

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2019/2198

tal-25 ta' Novembru 2019

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt imwaqqaf mill-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji fir-rigward tal-emendar tal-Konvenzjoni

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (il-“Konvenzjoni”) giet konkluża mill-Unjoni permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/94/UE⁽¹⁾ u dahlet fis-seħh fl-Unjoni fl-1 ta' Mejju 2012.
- (2) Is-sistema tal-akkumulazzjoni tal-orijini pan-Ewro-Mediterranja tippermetti l-applikazzjoni ta' akkumulazzjoni djaġgonali bejn is-26 Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni: l-Unjoni, l-Iżlanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja, l-Iżvizzera, l-Alġerija, l-Eġittu, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Libanu, il-Marokk, il-Palestina⁽²⁾, is-Sirja, it-Tuneżija, it-Turkija, l-Albanija, il-Bożnija-Herzegovina, il-Kroazja, il-Maċedonja ta' Fuq, il-Montenegro, is-Serbja, il-Kosovo⁽³⁾, il-Gżejjer Faeroe, il-Moldova, il-Georgia u l-Ukrajna.
- (3) Il-Konvenzjoni tippredvi li r-regoli tal-orijini se jkollhom jiġu emendati sabiex jirrispondu ahjar għar-reatà ekonomika u tistabbilixxi proċeduri għall-adozzjoni ta' emendi. L-emendi għall-Konvenzjoni għandhom jiġu adottati b'deċiżjoni unanima tal-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Konvenzjoni (il-“Kumitat Kongunt”).
- (4) Il-proċess ta' emendar tal-Konvenzjoni beda fl-2012 u rriżulta f'sett ġdid ta' regoli tal-orijini li ġew modernizzati u iżjed flessibbli, li huma konsistenti ma' dawk diġà miftiehma mill-Unjoni f'ċerti ftehimiet oħra reċenti, jiġifieri l-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv (CETA) bejn il-Kanada, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra⁽⁴⁾, il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika⁽⁵⁾ u l-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Istati EPA SADC, min-naħa l-oħra⁽⁶⁾, jew fi skemi ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati.
- (5) Il-Kumitat Kongunt huwa mistenni li jadotta deċiżjoni dwar l-emendar tal-Konvenzjoni matul il-laqgħa tiegħu fis-27 ta' Novembru 2019 jew f'data aktar tard.
- (6) Jenhtieg li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kumitat Kongunt fir-rigward tal-emendar tal-Konvenzjoni, għaliex l-emendar tal-Konvenzjoni se jkollu effett ġuridiku fl-Unjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kumitat Kongunt imwaqqaf mill-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (il-“Konvenzjoni”) għandha tkun li tappoġġa l-emendar tal-Konvenzjoni kif stabbilit fl-Anness għall-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/94/UE tas-26 ta' Marzu 2012 dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-orijini pan-Ewro-Mediterranji (ĠU L 54, 26.2.2013, p. 3).

⁽²⁾ Dan l-isem m'għandux jiġi interpretat bħala rikonoxximent ta' Stat tal-Palestina u huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet individwali tal-Istati Membri dwar din il-kwistjoni.

⁽³⁾ Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244 (1999) u l-Opinjoni tal-QIĠ dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

⁽⁴⁾ ĠU L 11, 14.1.2017, p. 23.

⁽⁵⁾ GU L 330, 27.12.2018, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU L 250, 16.9.2016, p. 3.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Novembru 2019.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MOGHERINI

ABBOZZ

DEĊIŻJONI Nru ... / ... TAL-KUMITAT KONĠUNT

ta' ...

dwar l-emendar tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji

IL-KUMITAT KONĠUNT,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (il-"Konvenzjoni") giet iffir-mata fi Brussell fil-15 ta' Ġunju 2011 u dahlet fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2012.
- (2) Is-sistema tal-akkumulazzjoni tal-orijini pan-Ewro-Mediterranja tikkonsisti f'network ta' ftehimiet ta' kummerċ hieles. Hija tipprevedi qafas multilaterali ta' regoli identici ta' orijini li jippermettu akkumulazzjoni djagonali li tap-plika minghajr preġudizzju għall-prinċipji stabbiliti fil-ftehimiet rilevanti.
- (3) Huwa rikonoxxut fil-Konvenzjoni li r-regoli tal-orijini se jkollhom jiġu emendati sabiex jirrispondu aħjar għar-realtà ekonomika.
- (4) Il-Partijiet Kontraenti tal-Konvenzjoni qablu dwar l-emendar tal-Konvenzjoni sabiex jiġi previst sett gdid ta' regoli ta' orijini li huma modernizzati u aktar flessibbli.
- (5) Għaldaqstant jenhtieg li l-Konvenzjoni tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-Konvenzjoni hija emendata kif stabbilit fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.
2. L-emendi għall-Konvenzjoni għandhom isiru applikabbli fl-[1 ta' Jannar 2021] fost il-Partijiet Kontraenti li jintroduċu dawk l-emendi għall-Konvenzjoni, jew referenzi għalihom, fil-protokoll tagħhom dwar ir-regoli tal-orijini qabel dik id-data.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi ...

Għall-Kumitat Kongunt
Il-President

ANNEX

*Artikolu Uniku***Emendar tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji**

Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli tal-orġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji (il-“Konvenzjoni”) hija emendata kif ġej:

(1) l-Artikolu 1 huwa sostitwit minn dan li ġej:

“Artikolu 1

1. Din il-Konvenzjoni tistabbilixxi dispożizzjonijiet dwar l-orġini ta’ merkanzija li jsir kummerċ fiha skont il-Ftehimiet rilevanti konklużi bejn il-Partijiet Kontraenti.

2. Il-kunċett ta’ “prodotti oriġinarji” u l-metodi ta’ kooperazzjoni amministrattiva relatati miegħu huma stabbiliti fl-Appendiċijiet ta’ din il-Konvenzjoni.

L-Appendiċi I tistabbilixxi regoli għad-definizzjoni tal-kunċett ta’ “prodotti oriġinarji” u l-metodi ta’ kooperazzjoni amministrattiva.

L-Appendiċi II tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċjali li kienu miftiehma qabel l-1 ta’ Jannar 2019 u li huma applikabbli bejn ċerti Partijiet Kontraenti u li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi I.

Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli bejn ċerti Partijiet Kontraenti u li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi I li kienu miftiehma qabel l-1 ta’ Jannar 2019 iżda li ma ġewx inklużi fl-Appendiċi II jibqgħu validi.

3. Għad-derogi miftiehma wara l-1 ta’ Jannar 2019:

(a) il-Partijiet Kontraenti jistgħu japplikaw fil-kummerċ bilaterali ta’ bejniethom dispożizzjonijiet speċjali li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi I sakemm daww id-dispożizzjonijiet speċjali jkunu skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT);

(b) il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu lill-President tal-Kumitat Kongunt verżjoni tal-ftehim bejn il-Partijiet Kontraenti bl-Ingliż jew bil-Franċiż li jkun fiha d-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punt (a), kif ukoll ittra ta’ akkumpanjament bl-Ingliż jew bil-Franċiż li tindika d-dispożizzjonijiet ta’ din il-Konvenzjoni li minnha jidderoga dak il-ftehim;

(c) id-dispożizzjonijiet speċjali msemmija fil-punt (a) ma għandhomx jidhlu fis-seħh qabel tmiem ix-xahar kalendarju ta’ wara x-xahar li fih il-Partijiet Kontraenti jkunu pprovdew lill-President tal-Kumitat Kongunt bl-informazzjoni msemmija fil-punt (b);

(d) il-President tal-Kumitat Kongunt għandu jinnotifika l-informazzjoni msemmija fil-punt (b) lill-Partijiet Kontraenti l-oħra kollha u għandu jinforma lill-Partijiet Kontraenti msemmija fil-punt (b) b’dik in-notifika.

4. Dawn li ġejjin huma Partijiet Kontraenti għal din il-Konvenzjoni:

— l-Unjoni Ewropea;

— l-Istati tal-EFTA kif elenkati fil-Preambolu;

— ir-Renju tad-Danimarka fir-rigward tal-Gżejjer Faeroe;

— il-parteciċpanti fil-Proċess ta’ Barċellona kif elenkati fil-Preambolu;

— il-parteciċpanti fil-Proċess ta’ Stabbilizzazzjoni u ta’ Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea kif elenkati fil-Preambolu, minbarra r-Repubblika tal-Kroazja wara l-adeżjoni tagħha mal-Unjoni Ewropea;

— ir-Repubblika tal-Moldova;

— il-Georgia;

— l-Ukrajna.

5. Parti terza li ssir Parti Kontraenti skont l-Artikolu 5 għandha tiżdied awtomatikament fil-lista stabbilita fil-paragrafu 4 tga' dan l-Artikolu.”;

(2) il-punt (1) tal-Artikolu 2 huwa sostitwit minn dan li ġej:

“(1) “Parti Kontraenti” tfisser il-Partijiet Kontraenti elenkati fl-Artikolu 1(4);”;

(3) fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4, il-punt (a) huwa sostitwit minn dan li ġej:

“(a) emendi għall-Konvenzjoni;”;

(4) fl-Artikolu 5, il-paragrafu 9 huwa sostitwit minn dan li ġej:

“9. Mid-data tad-deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt imsemmi fil-paragrafu 4, il-parti terza kkonċernata tista' tiġi rrapprezentata bi status ta' osservatur fil-Kumitat Kongunt u fi kwalunkwe sottokumitat u grupp ta' hidma.”;

(5) l-Appendiċi I hija sostitwita minn din li ġejja:

“Appendiċi I

ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' “PRODOTTI ORIGINARJI” U L-METODI TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

WERREJ

TITOLU I	DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI
Artikolu 1	Definizzjonijiet
TITOLU II	DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' “PRODOTTI ORIGINARJI”
Artikolu 2	Rekwiżiti ġenerali
Artikolu 3	Prodotti miksuba għalkollox
Artikolu 4	Hidma jew ipproċessar suffiċjenti
Artikolu 5	Regola tat-tolleranza
Artikolu 6	Hidma jew ipproċessar insuffiċjenti
Artikolu 7	Akkumulazzjoni tal-origini
Artikolu 8	Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-origini
Artikolu 9	Unità tal-kwalifika
Artikolu 10	Settjiet
Artikolu 11	Elementi newtrali
Artikolu 12	Segregazzjoni tal-kontabbiltà
TITOLU III	REKWIŻITI TERRITORJALI
Artikolu 13	Prinċipju tat-territorjalità
Artikolu 14	Nonalterazzjoni
Artikolu 15	Wirjiet
TITOLU IV	RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI
Artikolu 16	Rifużjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom
TITOLU V	PROVA TAL-ORIGINI
Artikolu 17	Rekwiżiti ġenerali
Artikolu 18	Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-origini
Artikolu 19	Esportatur approvat
Artikolu 20	Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1
Artikolu 21	Ċertifikati tal-moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament
Artikolu 22	ħruġ ta' kopja duplikata ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1

- Artikolu 23 Validità tal-prova tal-origini
 Artikolu 24 Żoni ħielsa
 Artikolu 25 Rekwiżiti tal-importazzjoni
 Artikolu 26 Importazzjoni gradwali
 Artikolu 27 Eżenzjoni mill-provi tal-origini
 Artikolu 28 Diskrepanzi u żbalji formali
 Artikolu 29 Dikjarazzjonijiet tal-fornitur
 Artikolu 30 Ammonti espressi f'euro
 TITOLU VI PRINĊIPI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA
 Artikolu 31 Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-origini u dokumenti ta' prova
 Artikolu 32 Riżoluzzjoni tat-tilwim
 TITOLU VII KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA
 Artikolu 33 Notifika u kooperazzjoni
 Artikolu 34 Verifika tal-provi tal-origini
 Artikolu 35 Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur
 Artikolu 36 Penali
 TITOLU VIII APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI I
 Artikolu 37 Iż-Żona Ekonomika Ewropea
 Artikolu 38 Il-Liechtenstein
 Artikolu 39 Ir-Repubblika ta' San Marino
 Artikolu 40 Il-Prinċipat ta' Andorra
 Artikolu 41 Ceuta u Melilla
 Lista tal-Annessi
 ANNESS I: Noti introduttorji għal-lista fl-Anness II
 ANNESS II: Lista tal-hidma jew tal-ipproċessar li jehtieg isiru fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju
 ANNESS III: Test tad-dikjarazzjoni tal-origini
 ANNESS IV: Eżempji ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 u ta' applikazzjoni għal ċertifikat tal-moviment EUR.1
 ANNESS V: Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla
 ANNESS VI: Dikjarazzjoni tal-fornitur
 ANNESS VII: Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul
 ANNESS VIII: Lista tal-Partijiet Kontraenti li jkunu għażlu li jestendu l-applikazzjoni tal-Artikolu 7(3) għall-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI*Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni:

- (a) "kapitoli", "intestaturi" u "subintestaturi" jfissru l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erbgħa jew sitt ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffirma s-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija ("Sistema Armonizzata") bil-bidliet skont ir-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali;
- (b) "klassifikat" tfisser il-klassifikazzjoni ta' merkanzija taħt intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (c) "kunsinna" tfisser prodotti li:
- (i) jintbagħtu simultanjament minghand esportatur wiehed lil destinatariju wiehed; jew

- (ii) ikunu koperti minn dokument uniku tat-trasport li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom minghand l-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bhal dan, b'fattura unika;
- (d) "l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti" għall-Unjoni Ewropea tfisser kwalunkwe wahda mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- (e) "valur doganali" tfisser il-valur kif iddeterminat skont il-Ftehim dwar l-implementazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (il-Ftehim tad-WTO dwar il-Valutazzjoni Doganali);
- (f) "prezz mill-fabbrika" tfisser il-prezz imhallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur fil-Parti Kontraenti li fl-impriza tagħha jsiru l-hidma jew l-ipproċessar tal-aħħar, diment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet kollha l-oħra relatati mal-produzzjoni tiegħu, minghajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat. Jekk l-aħħar hidma jew ipproċessar ikunu ngħataw b'sottokuntratt lil manifattur, it-terminu "manifattur" jirreferi għall-impriza li tkun impjegat lis-sottokuntrattur.
- Jekk il-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kostijiet kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġ-
għarbu effettivament mill-Parti Kontraenti, il-prezz mill-fabbrika jkun ifisser l-ghadd totali ta' dawn il-kostijiet kollha, minghajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat;
- (g) "materjal funġibbli" jew "prodott funġibbli" jfissru materjali jew prodotti tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li jkollhom l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma jstgħux jintgħarfu minn xulxin;
- (h) "merkanzija" tfisser kemm il-materjali kif ukoll il-prodotti;
- (i) "manifattura" hija kwalunkwe tip ta' hidma jew ipproċessar inkluż l-immuntar;
- (j) "materjal" tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., li jintużaw fil-manifattura tal-prodott;
- (k) "kontenut massimu tal-materjal mhux oriġinarju" tfisser il-kontenut massimu ta' materjal mhux oriġinarju li huwa permess halli l-manifattura titqies bhala hidma jew ipproċessar biżżejjed li jagħtu status oriġinarju lill-prodott. Dan jista' jiġi espress bhala persentaġġ tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew bhala persentaġġ tal-piż nett ta' dawn il-materjali użati li jaqgħu taht grupp speċifikat ta' kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;
- (l) "prodott" tfisser il-prodott li jiġi manifatturat, anki jekk ikun maħsub għal użu aktar tard fxi operazzjoni oħra tal-manifattura;
- (m) "territorju" tinkludi t-territorju tal-art, l-ilmijiet interni u l-baħar territorjali ta' Parti Kontraenti;
- (n) "valur miżjud" għandha titqies bhala l-prezz mill-fabbrika tal-prodott minghajr il-valur doganali ta' kull wiehied mill-materjali inkorporati li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti l-oħra u li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni jew, jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti Kontraenti esportatrici;
- (o) "valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti Kontraenti esportatrici. Meta jkun irid jiġi stabbilit il-valur tal-materjali oriġinarji użati, dan il-punt għandu japplika *mutatis mutandis*.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIĠINARJI"

Artikolu 2

Rekwiziti ġenerali

Għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Ftehim rilevanti, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw f'Parti Kontraenti meta jiġu esportati lejn Parti Kontraenti oħra:

- (a) prodotti miksuba għalkollox fil-Parti Kontraenti fis-sens tal-Artikolu 3;

- (b) prodotti miksuba fil-Parti Kontraenti li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu għalkollox hemmhekk, sakemm materjali bħal dawn ikunu sarulhom ħidma jew ipproċessar biżżejjed f'dik il-Parti Kontraenti fis-sens tal-Artikolu 4.

Artikolu 3

Prodotti miksuba għalkollox

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala miksubin għalkollox f'Parti Kontraenti meta jiġu esportati lejn Parti Kontraenti oħra:

- (a) prodotti minerali u ilma naturali estratt mill-ħamrija tagħha jew minn qiegħ il-baħar tagħha;
- (b) pjanti, inkluż pjanti akkwatiċi, u prodotti veġetali mkabbra jew maħsuda hemmhekk;
- (c) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemmhekk;
- (d) prodotti minn annimali ħajjin imrobbija hemmhekk;
- (e) prodotti minn annimali mbiċċra mwielda u mrobbija hemmhekk;
- (f) prodotti miksubin b'kaċċa jew sajd li saru hemmhekk;
- (g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċji, il-molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn jitwiieldu jew jitrabbew hemmhekk minn bajd, larvi jew ħut żgħir;
- (h) prodotti tas-sajd marittimu u prodotti oħra mehuda mill-baħar barra xi baħar territorjali mill-bastimenti tagħha;
- (i) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbrika tagħha esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);
- (j) oġġetti użati miġbura hemmhekk, tajbin biss għall-irkupru ta' materja prima;
- (k) skart u ruttam li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' manifattura mwettqa hemmhekk;
- (l) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab 'il barra mill-baħar territorjali tagħha, iżda fejn għandha drittijiet esklussivi ta' esplojtazzjoni;
- (m) merkanzija manifatturata hemmhekk esklużivament mill-prodotti speċifikati fil-punti (a) sa (l).

2. It-termini "il-bastimenti tagħha" u "il-bastimenti fabbrika tagħha" fil-punti (h) u (i) tal-paragrafu 1 għandhom rispettivament japplikaw biss għall-bastimenti u għall-bastimenti fabbrika li jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha li ġejjin:

- (a) ikunu rreġistrati fil-Parti Kontraenti esportatriċi jew fil-Parti Kontraenti importatriċi;
- (b) ikunu jbaħħru bil-bandiera tal-Parti Kontraenti esportatriċi jew tal-Parti Kontraenti importatriċi;
- (c) jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini tal-Parti Kontraenti esportatriċi jew tal-Parti Kontraenti importatriċi; jew
 - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji li:
 - jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u l-post ewlieni tan-negozju tagħhom fil-Parti Kontraenti esportatriċi jew fil-Parti Kontraenti importatriċi, u
 - ikunu mill-inqas 50 % proprjetà tal-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi jew ta' entitajiet pubbliċi tagħhom jew ċittadini ta' dawn il-Partijiet.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, meta l-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi tkun l-Unjoni Ewropea, dan ikun ifisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Għall-fini tal-paragrafu 2, l-Istati tal-EFTA għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda.

Artikolu 4

Hidma jew ipproċessar biżżejjed

1. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 6, il-prodotti li ma jinkisbux għalkollox f'Parti Kontraenti għandhom jitqiesu mahduma jew ipproċessati biżżejjed meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II għall-merkanzija kkonċernata.

2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinarju f'Parti Kontraenti skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jintuża bhala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandu jittiehed l-ebda kont tal-materjali mhux oriġinarji li setgħu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Għal kull prodott għandu jiġi ddeterminat jekk ġewx issodisfati jew le r-reqwiziti tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Iżda meta r-regola rilevanti tkun ibbażata fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jawtorizzaw lill-esportaturi biex jikkalkulaw il-prezz mill-fabbrika tal-prodotti u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji fuq bażi medja kif stabbilit fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-kostijiet u fir-rati tal-kambju.

4. Fejn ikun japplika t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-prezz medju mill-fabbrika tal-prodott u l-valur medju tal-materjali mhux oriġinarji użati għandhom jiġu kalkulatli rispettivament abbażi tat-total tal-prezzijiet mill-fabbrika mitluba għall-bejgħ kollu tal-prodotti li jkun sar tul is-sena fiskali preċedenti u t-total tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jkunu ntużaw fil-manifattura tal-prodotti tul is-sena fiskali preċedenti kif definiti fil-Parti Kontraenti esportatrici jew, meta ċ-ċifri għal sena fiskali shiha ma jkunux disponibbli, tul perjodu iqsar li ma għandux ikun iqsar minn tliet xhur.

5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti tul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza jew, meta jkun xieraq, tul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jkun intuża bhala referenza. Dawn jistgħu ma jibqgħux japplikaw dan il-metodu jekk tul sena fiskali partikolari jew tul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux anqas minn tliet xhur, dawn jirreġistraw li l-varjazzjonijiet fil-kostijiet jew fir-rati tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma għadhomx japplikaw.

6. Biex tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji, il-medji msemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jintużaw bhala l-prezz mill-fabbrika u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji rispettivament.

Artikolu 5

Regola tat-tolleranza

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u soġġetti għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinarji li skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Anness II ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' xi prodott partikolari xorta jistgħu jintużaw, diment li l-valur totali tagħhom jew il-piż nett ivvalutat għall-prodott ma jkunx jaqbeż:

(a) il-15 % tal-piż nett tal-prodott li jaqa' taħt il-Kapitoli 2 u 4 sa 24, għajr il-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;

(b) il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti oħra għajr daww koperti mill-punt (a).

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux jippermetti li jinqabzu l-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinanti kif speċifikati fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Anness II.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti miksuba għalkollox f'Parti Kontraenti fis-sens tal-Artikolu 3. Iżda, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 6 u l-Artikolu 9(1), it-tolleranza prevista f'dawk id-dispożizzjonijiet għandha xorta tapplika għall-prodott li għalih ir-regola stabbilita fil-lista fl-Anness II teziġi li l-materjali li jintużaw fil-manifattura ta' dak il-prodott ikunu nkisbu għalkollox.

Artikolu 6

Hidma jew ipproċessar mhux biżżejjed

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala hidma jew ipproċessar mhux suffiċjenti biex jingħata l-istatus ta' prodott oriġinarju, sew jekk jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 u sew jekk le:

- (a) operazzjonijiet ta' prezervazzjoni sabiex ikun żgurat li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
- (b) ftuħ u assemblaġġ ta' pakketti;
- (c) hasil, tindif, it-tneħħija tat-trab, l-ossidju, iż-żjut, iż-żebgħa jew kisi ieħor;
- (d) il-mogħdija jew l-ippressar tat-tessuti;
- (e) operazzjonijiet sempliċi ta' tiżbiġ u ppolixjar;
- (f) hrug mill-fosdqa u thin parzjali jew shiħ ta' ross; ippolixjar u glejżjar ta' ċereali u ross;
- (g) operazzjonijiet sabiex jingħata l-kulur jew it-togħma liz-zokkor jew biex jiġu fformati blokkoż żgħar taz-zokkor; it-thin parzjali jew totali ta' zokkor kristallin;
- (h) tqaxxir, tneħħija tal-ghadma u l-qoxra ta' frott, ġewż u hxejjex;
- (i) tisnin, thin sempliċi jew qtugħ sempliċi;
- (j) tgħarbil, skrinjar, issortjar, klassifikazzjoni, gradazzjoni, tqabbil; (inkluż il-ġbir ta' oġġetti f'settijiet);
- (k) tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, kontenituri, kaxxi, twaħhil fuq kartun jew twavel u l-proċessi sempliċi l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (l) twaħhil jew stampar ta' marki, ta' tikketti, ta' logos u ta' oħrajn bħal sinjali distintivi fuq il-prodotti jew fuq l-imballaġġ tagħhom;
- (m) it-taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti u kemm jekk le;
- (n) it-taħlit taz-zokkor ma' xi materjal;
- (o) iż-żieda sempliċi ta' ilma jew id-dilwizzjoni jew id-deidratazzjoni jew id-denaturazzjoni tal-prodotti;
- (p) l-assemblaġġ ⁽¹⁾ sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti li jsawru prodott shiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (q) it-tbiċċir tal-annimali.
- (r) kombinament ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (q).

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk il-ħidma jew l-ipproċessar li jkunu saru fuq prodott partikulari għandhomx jitqiesu mhux biżżejjed fis-sens tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandhom jitqiesu l-operazzjonijiet kollha li jkunu saru fuq dak il-prodott fil-Parti Kontraenti esportatriċi.

Artikolu 7

Akkumulazzjoni tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi meta jiġu esportati lejn Parti Kontraenti oħra jekk ikunu nkisbu hemmhekk, u jinkorporaw materjali li joriġinaw minn kwalunkwe Parti Kontraenti oħra diment li l-ħidma jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti Kontraenti esportatriċi ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6. Ma għandux ikun meħtieġ li dawn il-materjali jsirulhom hidma jew ipproċessar biżżejjed.

⁽¹⁾ Noti ta' spjegazzjoni li jinkludu definizzjoni ta' "assemblaġġ sempliċi" se jiġu stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti.

2. Meta l-hidma jew l-ipproċessar imwettqa fil-Parti Kontraenti esportatriċi ma jkunux imorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, il-prodott miksub bl-inkorporazzjoni ta' materjali li joriġinaw fi kwalunkwe Parti Kontraenti oħra għandu jitqies li joriġina fil-Parti Kontraenti esportatriċi biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun ikbar mill-valur tal-materjali użati li joriġinaw f'aktar minn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jitqies bħala li joriġina fil-Parti Kontraenti minn fejn ikun ġie l-ogħla valur ta' materjali oriġinarji użati fil-manifattura fil-Parti Kontraenti esportatriċi.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, u bl-esklużjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, il-hidma jew l-ipproċessar imwettqa f'Parti Kontraenti, għajr il-Parti Kontraenti esportatriċi, għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti Kontraenti esportatriċi jekk il-prodotti miksuba jsirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti Kontraenti esportatriċi.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 u biss għall-iskop tal-kummerċ bilaterali bejn żewġ Partijiet Kontraenti, il-hidma jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti Kontraenti importatriċi għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti Kontraenti esportatriċi jekk il-prodotti jsirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti f'dik il-Parti Kontraenti esportatriċi.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-partecipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assocjazzjoni tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda

5. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jagħzlu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għall-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, b'mod unilaterali. Il-Parti Kontraenti li tiddeciedi li testendi l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 għandha tinnotifika lill-Kumitat Kongunt b'dik id-deċiżjoni, kif ukoll bi kwalunkwe modifiki li jsirulha. L-Anness VIII għandu jkun fih il-lista tal-Partijiet Kontraenti li jkunu estendew l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għall-importazzjoni ta' prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63. Il-lista tal-Partijiet Kontraenti għandha tiġi aġġornata minnufih wara li kwalunkwe Parti Kontraenti tkun waqfet milli tapplika l-estensjoni. Kull Parti Kontraenti għandha tippubblika avviż bil-lista tal-Partijiet Kontraenti fl-Anness VIII skont il-proċeduri interni rispettivi tagħhom.

6. Għall-fini tal-akkumulazzjoni fis-sens tal-paragrafi 3 sa 5, il-prodotti oriġinarji għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar li jkunu sarulhom ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

7. Prodotti li joriġinaw mill-Partijiet Kontraenti msemmijin fil-paragrafi 1 u 4 li ma jsirulhom l-ebda hidma jew ipproċessar fil-Parti Kontraenti esportatriċi għandhom iżommu l-oriġini tagħhom jekk jiġu esportati lejn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħrajn.

Artikolu 8

Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini

1. L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 tista' tiġi applikata biss jekk:

- (a) ikun applikabbli, bejn il-pajjiżi involuti fl-akkwist tal-istatus oriġinarju u l-Parti Kontraenti destinatarija, ftehim kummerċjali preferenzjali skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Generali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT); kif ukoll
- (b) il-merkanzija tkun kisbet status oriġinarju bl-applikazzjoni ta' regoli tal-oriġini li jkunu identici għal dawk mogħtija f'din il-Konvenzjoni.

2. Avviżi li jindikaw l-issodisfar tar-rekwiziti meħtieġa sabiex tiġi applikata l-akkumulazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (serje C) u fil-Partijiet Kontraenti li jkunu parti għall-Ftehimiet rilevanti, skont il-proċeduri tagħhom stess.

L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 għandha tapplika mid-data indikata f'dawn l-avviżi.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom, tramite l-Kummissjoni Ewropea, jipprovdu lill-Partijiet Kontraenti l-oħrajn li huma parti għall-Ftehimiet rilevanti, b'dettalji dwar il-Ftehimiet, inklużi d-dati ta' meta jidhru fis-seħh, li jiġu applikati mal-Partijiet Kontraenti l-oħra.

3. Il-prova tal-oriġini għandha tinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "CUMULATION APPLIED WITH (l-isem tal-pajjiż/l-ismijiet tal-pajjiżi bl-Ingliż)" meta prodotti jkunu kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti Kontraenti esportatriċi bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-oriġini skont l-Artikolu 7.

Jekk bhala prova tal-orìgini jintuza ċertifikat tal-moviment EUR.1, dik id-dikjarazzjoni għandha ssir fil-kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

4. Rigward il-prodotti esportati lejhom li jkunu kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti Kontraenti esportatrici bl-applikazzjoni tal-alkumulazzjoni tal-orìgini skont l-Artikolu 7, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jiddeċiedu li jirrinunzjaw għall-obbligu tal-inklużjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq il-prova tal-orìgini.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lill-Kumitat Kongunt bid-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu użu minn dik l-għażla. Avviżi li jindikaw il-lista aġġornata tal-Partijiet Kontraenti li għamlu użu minn dik l-għażla għandhom jiġu ppubblikati mill-Partijiet Kontraenti, skont il-proċeduri tagħhom stess.

Artikolu 9

Unità tal-kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni għandha tkun il-prodott partikolari li huwa kkunsidrat bhala l-unità bażika fid-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

Għaldaqstant: (a) meta prodott magħmul minn grupp jew għadd ta' oġġetti jiġi kklassifikat skont it-termini tas-Sistema Armonizzata taht intestatura waħda, dan il-prodott shih jifforma l-unità tal-kwalifika; (b) meta kunsinna tkun tikkonsisti minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taht l-istess intestatura, kull prodott individwali għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni.

2. Skont ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, meta l-imballaġġ ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, dan għandu jiġi inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-orìgini.

3. L-aċċessorji, l-ispareparts u l-ghodda mibghuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz mill-fabbrika tagħhom, dawn għandhom jitqiesu bhala biċċa waħda tat-tagħmir, tal-magna, tal-apparat jew tal-vettura inkwistjoni.

Article 10

Settijiet

Is-settijiet, kif definiti fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu oriġinarji jekk il-prodotti komponenti kollha jkunu oriġinarji.

Meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett kollu għandu xorta jitqies bhala oriġinarju, diment li l-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jkunx jaqbeż il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

Artikolu 11

Elementi newtrali

Biex jiġi ddeterminat jekk prodott hux prodott oriġinarju, ma għandhiex titqies l-orìgini ta' dawn li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) l-enerġija u l-karburant;
- (b) l-impjanti u t-tagħmir;
- (c) il-magni u l-ghodod;
- (d) kwalunkwe merkanzija oħra li ma tidholx, u li m'hemmx il-hsieb li tidhol, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

Artikolu 12

Segregazzjoni tal-kontabbiltà

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji fil-hidma jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni tal-materjali bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, mingħajr ma jzommu l-materjali fi stokkijiet separati.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni ta' prodotti funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji tal-intestatura 1701 bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, minghajr ma jzommu l-prodotti fi stokkijiet separati.

3. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jeżiġu li l-applikazzjoni tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-awtorizzazzjoni soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa u għandhom jissorveljaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni b'xi mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'din l-Appendiċi.

Bl-użu tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà għandu jkun żgurat li fi kwalunkwe hin ma jkunx hemm iżjed prodott li jistgħu jitqiesu "li joriġinaw fil-Parti Kontraenti esportatrici" milli kieku jkun il-każ jekk jintuża metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Il-metodu għandu jiġi applikat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji generali tal-kontabbiltà applikabbli fil-Parti Kontraenti esportatrici.

4. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandu jagħmel jew japplika għal provi tal-oriġini għall-kwantità tal-prodotti li jistgħu jitqiesu bħala oriġinarji fil-Parti Kontraenti esportatrici. Meta jitolbuh l-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni dwar kif ġew ġestiti l-kwantitajiet.

TITOLU III

REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 13

Il-prinċipju tat-territorjalità

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II għandhom jiġu ssodisfati minghajr interruzzjoni f'Parti Kontraenti kkonċernata.

2. Jekk il-prodotti oriġinarji esportati minn Parti Kontraenti lejn pajjiż ieħor jiġu ritornati, dawn għandhom jitqiesu bħala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

(a) il-prodotti ritornati jkunu l-istess bħal dawk li kienu esportati; kif ukoll

(b) ma jkunux sarulhom operazzjonijiet lil hinn minn dawk meħtieġa biex jiġu preservati f'kundizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.

3. Il-ksib tal-istatus oriġinarju skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II ma għandux ikun affettwat mill-hidma jew mill-ipproċessar li jsiru barra mill-Parti Kontraenti esportatrici fuq il-materjali esportati minn dik il-Parti Kontraenti u sussegwentement importati mill-ġdid hemmhekk, sakemm:

(a) dawk il-materjali jkunu miksubin għalkollox fil-Parti Kontraenti esportatrici jew ikunu sarulhom hidma jew ipproċessar lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 qabel ma jkunu ġew esportati; u

(b) ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:

(i) il-prodotti importati mill-ġdid inkisbu bil-hidma u bl-ipproċessar tal-materjali esportati; u

(ii) il-valur miżjud totali li jkun inkiseb barra mill-Parti Kontraenti esportatrici li tkun qed tesporta bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu ma jkunx jaqbeż l-10 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott aħhari li għalih ikun qed jintalab l-istatus oriġinarju.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju stabbiliti fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għall-hidma jew għall-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Parti Kontraenti esportatrici. Izda jekk fil-lista tal-Anness II tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali mhux oriġinarji kollha inkorporati biex jiġi ddeterminat l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali mhux oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-Parti Kontraenti esportatrici, meħud flimkien mal-valur miżjud totali akkwistat 'il barra minn dik il-Parti Kontraenti bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ma għandhomx jaqbeż l-persentaġġ iddikjarat.

5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, "valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha li jriżultaw barra mill-Parti Kontraenti esportatriċi, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.

6. Il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II jew li jistgħu jitqiesu mahduma jew ipproċessati biżżejjed biss jekk tiġi applikata t-tolleranza generali stabbilita fl-Artikolu 4.

7. Kull hidma jew ipproċessar tat-tipi koperti minn dan l-Artikolu u li jsiru barra mill-Parti Kontraenti esportatriċi għandhom isiru skont il-proċedura ta' proċessar passiv, jew skont arrangamenti simili.

Artikolu 14

Nonalterazzjoni

1. It-trattament preferenzjali previst fil-Ftehim rilevanti għandu japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din il-Konvenzjoni u li jkunu ddikjarati għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti, diment li daww il-prodotti jkunu l-istess bħal daww esportati mill-Parti Kontraenti esportatriċi. Dawn ma għandhomx jiġu alterati, trasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet għajr biex jiġu ppreservati f'kundizzjoni tajba jew għajr għal żieda jew twaħhil ta' marki, tikketi, sigilli jew xi dokumentazzjoni oħra biex tkun żgurata l-konformità ma' rekwiżiti domestiċi speċifiċi tal-Parti Kontraenti importatriċi li jsiru taħt superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranzitu jew qsim qabel ma jiġu ddikjarati għal użu fid-dar.

2. Jista' jsir hżin tal-prodotti jew tal-kunsinni diment li dawn jibqgħu taħt superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu.

3. Mingħajr preġudizzju għat-Titolu V ta' din l-Appendiċi, jista' jsir qsim tal-kunsinni, diment li dawn jibqgħu taħt superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tal-qsim.

4. F'każ ta' dubju, il-Parti Kontraenti importatriċi tista' titlob lill-importatur jew lir-rappreżentant tagħha biex f'xi hin jippreżenta d-dokumenti xierqa kollha li jipprovdu evidenza ta' konformità ma' dan l-Artikolu, u din tista' tintwera bi kwalunkwe evidenza dokumentata, u b'mod partikolari permezz ta':

- (a) dokumenti kuntrattwali tat-trasport bħal poloz ta' kargu;
- (b) evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew in-numerazzjoni tal-pakketti;
- (c) ċertifikat ta' nuqqas ta' manipulazzjoni pprovdut mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-qsim, jew xi dokument ieħor li juri li l-merkanzija baqgħet taħt superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-qsim; jew
- (d) kwalunkwe evidenza relatata mal-merkanzija nnifisha.

Artikolu 15

Wirjiet

1. Il-prodotti originarji, mibgħuta għall-wiri f'xi pajjiż għajr daww li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni skont l-Artikoli 7 u 8, u mibjugħa wara l-wirja biex jiġu importati f'Parti Kontraenti, waqt l-importazzjoni għandhom jibbenefikaw mill-Ftehim rilevanti diment li jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:

- (a) esportatur ikun ikkonsenja dawn il-prodotti minn Parti Kontraenti għall-pajjiż li fiha tkun qed issir il-wirja u li jkun esibihom hemm;
- (b) il-prodotti jkunu nbiegħu jew b'xi mod ieħor ikunu ngħataw mingħand dan l-esportatur lil persuna f'Parti Kontraenti oħra;
- (c) il-prodotti jkunu ġew ikkonsenjati waqt il-wirja jew minnufih wara fl-istat kif intbagħtu għall-wirja; kif ukoll
- (d) il-prodotti ma jkunux, minn meta jkunu ġew ikkonsinnati għall-wirja, intużaw għal finijiet oħra hlief biex jintwerew fil-wirja.

2. Ghandha tinhareg jew issir prova tal-origini skont it-Titolu V ta' din l-Appendiċi u tiġi pprezentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi bil-mod normali. Fuqha ghandhom jtniżżlu l-isem u l-indirizz tal-wirja. Meta mehtieg, tista' tintalab ukoll evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom gew esebiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika għal kull wirja, fiera jew esebizzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artigjanali, li ma jkunux gew organizzati għal skopijiet privati fi hwienet jew fi stabbilimenti tan-negozju bl-għan li jsir bejgh ta' prodotti barranin, u li matulhom il-prodotti jibqgħu fil-kontroll doganali.

TITOLU IV

RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI

Artikolu 16

Rifużjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom

1. Il-materjali mhux oriġinarji li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 li joriġinaw f'Parti Kontraenti li għaliha tinhareg jew issir prova tal-origini skont it-Titolu V ta' din l-Appendiċi ma għandhomx ikunu soġġetti għal rifużjoni ta' dazji doganali jew għal eżenzjoni minn dazji doganali ta' kwalunkwe tip fil-Parti Kontraenti esportatriċi.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tapplika għal kull arrangament għal rifużjoni, remissjoni jew nuqqas ta' hlas, parzjali jew shih, ta' dazji jew imposti doganali li jkollhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Parti Kontraenti esportatriċi għall-materjali użati fil-manifattura, fejn ikunu japplikaw tali rifużjoni, remissjoni jew nuqqas ta' hlas, espressament jew effettivament, meta prodotti miksuba mill-materjali msemmijin jiġu esportati u mhux meta jinżammu għal użu fid-dar hemmhekk.

3. L-esportatur tal-prodotti koperti bi prova tal-origini għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru li ma tkun inkisbet l-ebda rifużjoni fir-rigward tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li effettivament thallsu d-dazji jew l-imposti doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal dawn il-materjali.

Eċċezzjonijiet għall-projbizzjoni tar-rifużjoni jew tal-eżenzjoni minn dazji doganali għall-prodotti tal-Kapitoli 50 sa 63.

4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti għall-prodotti li kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-origini koperta mill-Artikolu 7(4) jew (5).

5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika fil-kummerċ bilaterali bejn, minn naħa waħda, l-Iżvizzera (inkluż il-Liechtenstein), l-Iżlanda, in-Norveġja, it-Turkija jew l-Unjoni Ewropea u, min-naħa l-oħra, kwalunkwe partecipant fil-proċess ta' Barcellona għajr it-Turkija u l-Iżrael jekk il-prodotti jitqiesu li joriġinaw mill-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi mingħajr l-applikazzjoni ta' akkumulazzjoni b'materjali li joriġinaw fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra.

6. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika fil-kummerċ bilaterali bejn il-Pajjiżi Membri fil-Ftehim li jstabbilixxi zona ta' kummerċ hieles bejn il-pajjiżi Gharab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir), jekk il-prodotti jitqiesu li joriġinaw f'wiehed minn dawn il-pajjiżi mingħajr l-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni b'materjali li joriġinaw fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra.

TITOLU V

PROVA TAL-ORIGINI

Artikolu 17

Rekwiziti ġenerali

1. Meta jiġu importati f'Partijiet Kontraenti oħra, prodotti li joriġinaw f'waħda mill-Partijiet Kontraenti għandhom jibbenefikaw mill-Ftehimiet rilevanti malli titressaq waħda mill-provi tal-origini li ġejjin:

(a) ċertifikat tal-moviment EUR.1, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' din l-Appendiċi;

- (b) fil-kazijiet speċifikati fl-Artikolu 18(1), dikjarazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejha d-“dikjarazzjoni tal-orìġini”, mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li jid-deskrivi l-prodotti kkonċernati b'mod dettaljat biżżejjed biex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-orìġini jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi;
2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, prodotti oriġinarji fis-sens ta' din il-Konvenzjoni għandhom, fil-kazijiet speċifikati fl-Artikolu 27, jibbenefikaw mill-Ftehimiet rilevanti mingħajr ma jkun meħtieġ li tiġi pprezentata l-ebda wahda mill-provi tal-orìġini msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar jistgħu jaqblu bejniethom li għall-kummerċ preferenzjali bejn daww il-Partijiet Kontraenti, il-provi tal-orìġini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu hawn fuq jinbidlu b'dikjarazzjonijiet tal-orìġini magħmula minn esportaturi rreġistrati f'bażi ta' *data* elettronika skont il-leġiżlazzjoni interna ta' dawn il-Partijiet Kontraenti.
4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar jistgħu jaqblu bejniethom li jistabbilixxu sistema li tippermetti li l-provi tal-orìġini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jinħarġu b'mod elettroniku u/jew jiġu pprezentati b'mod elettroniku.

Artikolu 18

Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-orìġini

1. Tista' ssir dikjarazzjoni tal-orìġini kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 17(1):
- (a) minn esportatur approvat fis-sens tal-Artikolu 19; jew
- (b) minn kwalunkwe esportatur għal kwalunkwe kunsinna li tikkonsisti f'pakkett wiehed jew aktar ta' prodotti oriġinarji li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx EUR 6 000.
2. Dikjarazzjoni tal-orìġini tista' ssir jekk il-prodotti jistgħu jitqiesu li joriġinaw f'Parti Kontraenti u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.
3. L-esportatur li jaġmel id-dikjarazzjoni tal-orìġini għandu jkun ppreparat li jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatrici, id-dokumenti xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-twettiq tal-kundizzjonijiet l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.
4. Id-dikjarazzjoni tal-orìġini għandu jaġmilha l-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jipprintja fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi, filwaqt li juża wahda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bl-idejn, din għandha ssir bil-linka u b'karattri stampati.
5. Id-dikjarazzjonijiet tal-orìġini għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-esportatur bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat fis-sens tal-Artikolu 19 ma għandux jintalab jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet diment li jipprezenta impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatrici li turi li jaċċetta r-responsabbiltà shiħa għal kull dikjarazzjoni tal-orìġini li tidentifikah daqslikieku din għet iffirmata minnu stess.
6. L-esportatur jista' jaġmel id-dikjarazzjoni tal-orìġini meta jiġu esportati l-prodotti li din tkun tkopri jew wara l-esportazzjoni, (id-“dikjarazzjoni tal-orìġini retrospettiva”), diment li din tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li din tkopri.

Meta l-qsim ta' kunsinna jsir skont l-Artikolu 14(3) u tiġi rispettata l-istess skadenza ta' sentejn, id-dikjarazzjoni tal-orìġini retrospettiva għandha ssir mill-esportatur approvat tal-Parti Kontraenti tal-esportazzjoni tal-prodotti.

Artikolu 19

Esportatur approvat

1. Soġġetti għar-rekwiziti nazzjonali, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatrici jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur stabbilit f'dik il-Parti Kontraenti (l-“esportatur approvat”) jaġmel dikjarazzjonijiet tal-orìġini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati.

2. Kull esportatur li jitlob din l-awtorizzazzjoni jrid joffri l-garanzji kollha meħtieġa għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, biex jiġi vverifikat l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.
3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu numru tal-awtorizzazzjoni doganali lill-esportatur approvat u dan għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-oriġini.
4. L-awtoritajiet doganali għandhom jivverifikaw l-użu xieraq ta' awtorizzazzjoni. Dawn jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni jekk l-esportatur approvat jużaha hażin, u għandhom jagħmlu dan jekk l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanzji msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 20

Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatrici meta ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, taħt ir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
2. Għan dak il-ghan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-formola tal-applikazzjoni, li mudelli tagħhom jinsabu fl-Anness IV ta' din l-Appendiċi. Dawk il-formoli għandhom jimtlew b'wahda mil-lingwi li bihom tfasslet din il-Konvenzjoni u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż tal-esportazzjoni. Jekk il-formoli jimtlew bl-idejn, għandhom isiru bil-linka u b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riżervata għal dan il-ghan mingħajr ma jithallew linji vojta. Jekk il-kaxxa ma timteliex kollha, għandha ssir linja orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u jiġi ngassat l-ispazju vojta.
3. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1 għandu jkun ippreparat jissottometti, f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatrici minn fejn jinhareġ iċ-ċertifikat ta' moviment tal-merkanzija EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-tweġġiq tar-rekwiżiti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.
4. Iċ-ċertifikat tal-oriġini għandu jinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti esportatrici jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti oriġinarji u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' din il-Konvenzjoni.
5. L-awtoritajiet doganali li joħorġu iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom jiehdu l-passi meħtieġa sabiex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li r-rekwiżiti l-oħrajn ta' din il-Konvenzjoni ġew issodisfati. Għal dak il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa. Dawn għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, dawn għandhom jivverifikaw li l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibbiltà ta' zidiet frodulenti.
6. Id-data tal-hruġ ta' iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 ta' iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.
7. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali u jtiqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun saret jew tkun garantita.

Artikolu 21

Ċertifikati tal-moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament

1. Minkejja l-Artikolu 20(7), iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jista' jinhareġ b'mod retrospettiv wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:
 - (a) ma jkunx inhareġ waqt l-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkustanzi speċjali;
 - (b) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li kien inhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 iżda ma ġiex aċċettat waqt l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi; jew
 - (c) id-destinazzjoni aħħarija tal-prodotti kkonċernati ma kinitx magħrufa waqt l-esportazzjoni u ġiet iddeterminata waqt it-trasport jew il-ħażna tagħhom u wara l-qsim possibbli tal-kunsinni skont l-Artikolu 14(3).

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fl-applikazzjoni tiegħu, l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.
3. L-awtoritajiet doganali jistgħu joħorġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 b'mod retrospettiv fi żmien sentejn mid-data tal-esportazzjoni u biss wara li jivverifikaw li l-informazzjoni mogħtija mill-esportatur fl-applikazzjoni hi konformi ma' dik fil-fajl korrispondenti.
4. Iċ-ċertifikati tal-moviment tal-merkanzija EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu approvati bil-frazi li ġejja bl-Ingliż: "ISSUED RETROSPECTIVELY".
5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

Artikolu 22

Hruġ ta' kopja duplikata taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. F'każ ta' serq, telf jew qerda taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika biex l-awtoritajiet doganali li jkunu harġuhulu, joħorġu kopja duplikata abbażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.
2. Il-kopja duplikata maħruġa taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi approvata b'din il-kelma li ġejja bl-Ingliż: "DUPLICATE".
3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 tal-kopja duplikata taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.
4. Il-kopja duplikata, li għandha turi d-data tal-hruġ taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 oriġinali, għandha tkun valida minn dik id-data.

Artikolu 23

Validità tal-prova tal-orijini

1. Il-prova tal-orijini għandha tkun valida għal għaxar xhur mid-data meta tinhareġ jew issir fil-Parti Kontraenti esportatriċi, u għandha tiġi pprezentata tul dak il-perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi.
2. Il-provi tal-orijini li jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi wara l-perjodu tal-validità msemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-fini tal-applikazzjoni tal-preferenzi tariffarji, meta n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawk id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'każijiet oħrajn ta' preżentazzjoni tardiva, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi jistgħu jaċċettaw il-provi tal-orijini meta l-prodotti jkunu ġew ipprezentati qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 24

Żoni hielsa

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti nnegozjati bil-kopertura ta' prova tal-orijini, li waqt it-trasport jużaw żona hielsa fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'merkanzija oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw f'Parti Kontraenti jiġu importati f'żona libera bil-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, tista' ssir jew tinhareġ prova tal-orijini ġdida, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jsiru jkunu konformi ma' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 25

Rekwiżiti tal-importazzjoni

Għandhom jiġu ppreżentati provi tal-orijini lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi skont il-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti Kontraenti.

Artikolu 26

Importazzjoni gradwali

Meta, fuq it-talba tal-importatur u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi, jiġu importati gradwalment prodotti żarmati jew mhux armati fis-sens tar-Regola Ġenerali 2(a) għall-interpretazzjoni tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406, għandha tiġi ppreżentata prova waħda tal-orijini għal dawn il-prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel konsenja parzjali.

Artikolu 27

Eżenzjonijiet mill-prova tal-orijini

1. Il-prodotti mibgħuta bhala pakketti żgħar mingħand persuni privati lil persuni privati jew li jaqgħu parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li jorijinaw mingħajr il-bżonn li tiġi ppreżentata prova tal-orijini, diment li dawn il-prodotti ma jkunux importati kummerċjalment u jkunu gew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din il-Konvenzjoni u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' dikjarazzjoni bhal din.

2. L-importazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) l-importazzjonijiet ikunu okkażjonali;
- (b) l-importazzjonijiet ikunu jikkonsistu biss minn prodotti maħsuba għall-użu personali tal-benefiċjarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom;
- (c) min-natura u mill-kwantità tal-prodotti jkun evidenti li ma hemm ebda fini kummerċjali.

3. Il-valur totali ta' dawk il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

Artikolu 28

Diskrepanzi u żbalji formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-orijini u dawk magħmula fid-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali għall-fini biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex *ipso facto* tirrendi l-prova tal-orijini bhala nulla u mingħajr effett jekk ikun stabbilit kif xieraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti ppreżentati.

2. L-iżbalji formali ovgji fosthom l-iżbalji tat-tipa fil-prova tal-orijini ma għandhomx iwasslu biex id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġu rrifjutati jekk dawk l-iżbalji ma jkunux tali li johlqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 29

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-orijini f'Parti Kontraenti għal prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti skont l-Artikolu 7(3) jew l-Artikolu 7(4) li jkunu ġejjin minn Parti Kontraenti u li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar f'dawk il-Partijiet Kontraenti mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bhala evidenza tal-hidma jew tal-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti fuq il-merkanzija kkonċernata bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti, li fil-manifattura tagħhom tkun intużat dik il-merkanzija, ikunux jistgħu jitqiesu bhala prodotti li jorijinaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi u jekk jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' din l-Appendiċi.

3. Ghajr għall-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull kunsinna ta' merkanzija fil-forma preskritta fl-Anness VI fuq karta meħmuża mal-fattura, man-nota tal-kunsinna jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-merkanzija kkonċernata b'biżżejjed dettall biex tkun tista' tiġi identifikata.

4. Meta l-fornitur jipprovi merkanzija b'mod regolari lil klijent partikolari li l-hidma jew l-ipproċessar tagħha jkunu saru f'Parti Kontraenti, u jkun mistenni li din il-provvista tibqa' ssir b'mod kostanti għal perjodu taż-żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni waħda tal-fornitur li tkun tkopri kunsinni sussegwenti ta' dik il-merkanzija (id-“dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul”). Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul tista' tibqa' valida għal perjodu sa sentejn mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti fejn issir id-dikjarazzjoni jstabbilixxu l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha ssir mill-fornitur fil-forma preskritta fl-Anness VI u għandha tiddekrivi l-merkanzija kkonċernata b'biżżejjed dettall biex tkun tista' tiġi identifikata. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornut bl-ewwel kunsinna tal-merkanzija koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna. Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandhom jiġu ttajpjati jew stampati f'waħda mil-lingwi li fihom tfasslet din il-Konvenzjoni, skont il-liġi nazzjonali tal-Parti Kontraenti fejn titfassal id-dikjarazzjoni, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-kaz, għandha tinkiteb bil-linka u b'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jipprezenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

Artikolu 30

Ammonti espressi f'euro

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 18(1) u tal-Artikolu 27(3), meta l-fattura għall-prodotti toħroġ b'xi munita oħra li mhix l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet Kontraenti ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro għandhom jiġu stabbiliti darba fis-sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Il-kunsinna għandha tibbenefika mill-punt (b) tal-Artikolu 18(1) jew mill-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.

3. L-ammonti li jridu jintużaw b'xi munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Pajjiż jista' jnaqqas jew iżid l-ammont li jirriżulta mill-kambju tal-ammont espress bl-euro għall-munita nazzjonali tiegħu biex dan jitqarreb lejn l-ewwel numru shih. L-ammont imqarreb lejn l-eqreb numru shih ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Pajjiż jista' jibqa' ma jbidilx l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għall-ammont espress bl-euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament ta' darba fis-sena previst fil-paragrafu 3, il-kambju ta' dak l-ammont, qabel ma jitqarreb lejn l-eqreb numru shih, jirriżulta f'żieda ta' anqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm bla ma jinbidel jekk il-kambju jkun iwassal għal tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi f'euro għandhom jiġu riezaminati mill-Kumitat Kongunt fuq talba minn kwalunkwe Parti Kontraenti. Meta ssir dik ir-revizjoni, il-Kumitat Kongunt għandu jqis sa liema punt huwa mixtieq li jkunu ppreservati f'termini reali l-effetti tal-limiti kkonċernati. Għal dak il-ghan, dan jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

TITOLU VI

PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA

Artikolu 31

Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orijini u dokumenti ta' prova

1. Esportatur li jkun għamel dikjarazzjoni tal-orijini jew li jkun applika għal ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jzomm kopja stampata jew verżjoni elettronika ta' dawk il-provi tal-orijini u tad-dokumenti kollha li jsostnu l-istatus oriġinarju tal-prodott, għal mill-inqas tliet snin mid-data meta tinhareġ jew issir id-dikjarazzjoni tal-orijini.

2. Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jżomm kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li magħhom tkun meħmuża din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6) għal mill-inqas tliet snin.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jżomm kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw il-merkanzija koperta b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6) għal mill-inqas tliet snin. Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, id-dokumenti li jsostnu l-istatus oriġinarju, inter alia, huma dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-proċessi li għamlu l-esportatur jew il-fornitur biex jiksbu l-prodott li hemm, pereżempju, fil-kontijiet jew fil-kontabbiltà interna tagħhom;
- (b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Parti Kontraenti rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (c) dokumenti li jagħtu prova tal-ħidma jew tal-ipproċessar tal-materjali fil-Parti Kontraenti rilevanti, magħmula jew maħruġa f'dik il-Parti Kontraenti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (d) dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-materjali użati, magħmula jew maħruġa fil-Partijiet Kontraenti skont din il-Konvenzjoni;
- (e) evidenza xierqa dwar il-ħidma jew l-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Partijiet Kontraenti bl-applikazzjoni tal-Artikoli 13 u 14, li tagħti prova li ġew issodisfati r-rekwiżiti ta' dawk l-Artikoli.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatrici li joħorġu ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandhom iżommu l-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) għal mill-inqas tliet snin.

5. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatrici għandhom iżommu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet tal-oriġini pprezentati lilhom għal mill-inqas tliet snin.

6. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-ħidma jew l-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti b'materjali użati, magħmula f'dik il-Parti Kontraenti, għandhom jiġu trattati bħala dokument li jissemma fl-Artikoli 18(3), 20(3) u 29(6) użati bil-għan li jagħtu prova li dawk il-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'dik il-Parti Kontraenti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' din l-Appendiċi.

Artikolu 32

Riżoluzzjoni tat-tilwim

Fejn iqumu tilwimiet b'rabta mal-proċeduri ta' verifikazzjoni taht l-Artikoli 34 u 35 li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifikazzjoni u l-awtoritajiet doganali li jkunu responsabbli milli jwettqi dik il-verifikazzjoni, għandhom jitressqu quddiem il-korp bilaterali stabbilit mill-Ftehim rilevanti. Fejn iqumu tilwimiet li ma jkunux marbutin mal-proċeduri ta' verifika tal-Artikoli 34 u 35 b'rabta mal-interpretazzjoni ta' din il-Konvenzjoni, għandhom jitressqu lill-Kumitat Kongunt.

Fil-każijiet kollha r-riżoluzzjoni ta' tilwimiet bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatrici għandha ssehh skont il-leġiżlazzjoni ta' dik il-Parti Kontraenti.

TITOLU VII

KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 33

Notifika u kooperazzjoni

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet Kontraenti għandhom jipprovdu kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri lil xulxin li jintużaw fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-ħruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, flimkien mal-mudelli tan-numri tal-awtorizzazzjoni mogħtija lill-esportaturi approvati u l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet tal-oriġini.

2. Biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' din il-Konvenzjoni, il-Partijiet Kontraenti għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, biex jivverifikaw l-awtenticità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, id-dikjarazzjonijiet tal-orìġini, id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur, u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 34

Verifika tal-provi tal-orìġini

1. Il-verifikazzjonijiet sussegwenti tal-provi tal-orìġini għandhom jitwettqu b'mod każwali jew kulmeta l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi jkollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità ta' tali dokumenti, dwar l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew dwar l-issodisfar tar-rekwiziti l-oħrajn ta' din il-Konvenzjoni.

2. Meta jagħmlu talba għal verifika sussegwenti, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi għandhom jibagħtu lura ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun għet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-orìġini, jew kopja ta' dawk id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet għat-talba għal verifika. Kull dokument u informazzjoni miġburin li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-orìġini mhijiex korretta għandhom jingħaddew bhala sostenn tat-talba għall-verifika.

3. Il-verifikazzjoni għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti esportatriċi. Għal dak il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa.

4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti importatriċi jiddeċiedu li jissospendu l-għoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati sakemm jistennew ir-riżultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekazzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti jkunux awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jkunux jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw f'wahda mill-Partijiet Kontraenti u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn ta' din il-Konvenzjoni.

6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma tingħata l-ebda tweġiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-tweġiba ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tiġi ddeterminata l-awtenticità tad-dokument inkwistjoni jew l-orìġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, għajr f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

Artikolu 35

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali ta' Parti Kontraenti fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orìġini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dak id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul u l-fattura jew fatturi, in-nota jew noti tal-konsenja jew xi dokument jew dokumenti kummerċjali oħra dwar il-merkanzija koperta minn din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret din id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkun nkisbu u li jkun jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Parti Kontraenti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul. Għal dak il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 36

Penali

Kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi l-impożizzjoni ta' penali kriminali, ċivili jew amministrattivi għall-ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha relatata ma' din il-Konvenzjoni.

TITOLU VIII

APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI I

Artikolu 37

Iż-Żona Ekonomika Ewropea

Merkanzija li toriġina fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) fis-sens tal-Protokoll 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għandha titqies li toriġina fl-Unjoni Ewropea, fl-Iżlanda, fil-Liechtenstein jew fin-Norveġja (il-“Partijiet taż-ŻEE”) meta tiġi esportata rispettivament mill-Unjoni Ewropea, mill-Iżlanda, mil-Liechtenstein jew min-Norveġja lejn Parti Kontraenti għajr il-Partijiet taż-ŻEE, diment li jkun hemm ftehimiet ta' kummerċ hieles applikabbli bejn il-Parti Kontraenti importatrici u l-Partijiet taż-ŻEE.

Artikolu 38

Il-Liechtenstein

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Liechtenstein għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, jitqies li joriġina fl-Iżvizzera.

Artikolu 39

Ir-Repubblika ta' San Marino

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fir-Repubblika ta' San Marino għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 40

Il-Prinċipat ta' Andorra

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Prinċipat ta' Andorra li jkun ikklassifikat taħt il-Kapitoli 25 sa 97 għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 41

Ceuta u Melilla

1. Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni, it-terminu “Unjoni Ewropea” ma għandux ikopri lil Ceuta u Melilla.
2. Prodotti li joriginaw f'Parti Kontraenti għajr l-Unjoni Ewropea, meta jiġu importati f'Ceuta jew f'Melilla, għandhom igawdu f'kull aspett mill-istess reġim doganali bħal dak applikat għal prodotti li joriginaw fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea li jaqa' taħt il-Protokoll 2 tal-Att dwar il-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati^(?). Il-Partijiet Kontraenti għajr l-Unjoni Ewropea, għandhom jagħtu lill-importazzjoni koperta mill-Ftehim u li joriginaw f'Ceuta u Melilla l-istess reġim doganali bħal dak mogħti lil prodotti importati mill-Unjoni Ewropea u li joriginaw fiha.
3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, din il-Konvenzjoni għandha tapplika għall-prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla *mutatis mutandis* u soġġett għall-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Anness V.

^(?) ĠU KE L 302, 15.11.1985, p. 23.

ANNEX I

NOTI INTRODUTTORJI GĦAL-LISTA FL-ANNEX II

Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa biex il-prodotti kollha jkunu jistgħu jitqiesu maħduma jew ipproċessati biżżejjed fis-sens tal-Artikolu 4 tat-Titolu II tal-Appendiċi I. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) permezz tal-ħidma jew tal-ipproċessar, ma jinqabizx il-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji;
- (b) permezz tal-ħidma jew tal-ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew mis-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika tal-ħidma jew tal-ipproċessar;
- (d) il-ħidma jew l-ipproċessar isiru fuq ċerti materjali miksuba għalkollox.

Nota 2 – L-istruttura tal-lista

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. Fil-kolonna (1) hemm in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użati fis-Sistema Armonizzata u fil-kolonna (2) hemm id-deskrizzjoni tal-merkanzija użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-Kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna (3). Jekk xi drabi, l-entrata fil-kolonna (1) tkun preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna (3) japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna (2).
- 2.2. Jekk diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna (1) jew jekk jingħata numru ta' Kapitolu u allura d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna (2) tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3) jkunu japplikaw għall-prodotti kollha li fis-Sistema Armonizzata jiġu kklassifikati taħt l-intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna (1).
- 2.3. Jekk fil-lista jkun hemm regoli differenti li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3).
- 2.4. Jekk fil-kolonna (3) hemm stipulati żewġ regoli alternattivi, separati bil-kelma "jew", l-esportatur jista' jagħzel liema waħda juża.

Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli

- 3.1. Għandu japplika l-Artikolu 4 tat-Titolu II tal-Appendiċi I, dwar prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jkunu użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, irrispettivament minn jekk dak l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew f'xi fabbrica oħra f'Parti Kontraenti.
- 3.2. Skont l-Artikolu 6 tat-Titolu II tal-Appendiċi I, il-ħidma jew l-ipproċessar imwettqa għandhom imorru lil hinn mil-lista ta' operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk le, il-merkanzija ma għandhiex tikkwalifika għall-ġhoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabili fil-lista ta' hawn taħt.

Sogġett għall-Artikolu 6 tat-Titolu II tal-Appendiċi I, ir-regoli fil-lista jirrapprezentaw l-ammont minimu ta' ħidma jew ipproċessar meħtieġa, u t-tweġiq ta' aktar ħidma jew ipproċessar jagħti wkoll status oriġinarju; min-naħa l-oħra, it-tweġiq ta' inqas ħidma jew ipproċessar ma jistax jagħti status oriġinarju.

Għalhekk, jekk regola tkun tipprevedi li jista' jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar tard mhuwiex.

Jekk regola tkun tistipula li ma jstax jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu tal-materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

Eżempju: meta r-regola tal-lista għall-Kapitolu 19 teżiġi li "l-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jstgħux jaqbu l-20 % tal-piż", l-użu (jiġifieri l-importazzjoni) taċ-ċereali tal-Kapitolu 10 (materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura) mhux limitat.

- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tkun tuża l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", jstgħu jintużaw il-materjali ta' kwalunkwe intestatura/i (anke materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bħall-prodott), iżda soġġett għal limitazzjonijiet speċifiċi li jaf tipprevedi r-regola.

Iżda l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-istess intestatura bħall-prodott" tfisser li jstgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dawk bl-istess deskrizzjoni bħall-prodott kif tidher fil-kolonna (2) tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wiehed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Din ma tkunx qed teżiġi li għandhom jintużaw il-materjali kollha f'daqqa.
- 3.5. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott għandu jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kundizzjoni ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minhabba l-għamla inerenti tagħhom, ma jstgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.
- 3.6. Meta regola fil-lista tkun tagħti żewġ persentaġġi għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji li jstgħu jintużaw, dawn il-persentaġġi ma jstgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem iehor, il-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji kollha użati ma jista' qatt jaqbeż l-akbar persentaġġ mogħti. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma għandhomx jinqabzu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

Nota 4 – Dispożizzjonijiet generali rigward ċerta merkanzija agrikola

- 4.1. Il-merkanzija agrikola li taqa' taħt il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 li titkabbar jew tinhasad fit-territorju ta' Parti Kontraenti għandha tiġi trattata bħala li toriġina fit-territorju ta' dik il-Parti Kontraenti, anki jekk din titkabbar minn żerriegħa, basal, zokk, żraġen, tilqim, rimjiet, rimi jew partijiet oħra hajjin ta' pjanti importati.
- 4.2. Meta l-kontenut taz-zokkor mhux oriġinarju fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (eż. fruttożju, glukozju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux oriġinarju inkorporat fil-prodott finali għandu jitqies għall-kalkolu ta' dawn il-limitazzjonijiet.

Nota 5 – Terminoloġija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tat-tessuti

- 5.1. It-terminu "fibri naturali" jintuża fil-lista biex jirreferi għall-fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Dan hu limitat għall-istadji ta' qabel l-għażil tal-fibri, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod iehor, inkluż il-fibri li jiġu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod iehor iżda mhux bl-għażil.
- 5.2. It-terminu "fibri naturali" jinkludi l-krin tal-intestatura 0511, il-ħarir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll il-fibri tas-suf u s-suf tal-annimali fin jew ohxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, il-fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini "polpa tat-tessut", "materjali kimiċi" u "materjali li minnhom issir il-karta" jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 u li jstgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri jew raden artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.

- 5.4. It-terminu “fibri prinċipali magħmula mill-bniedem” jintuża fil-lista biex jirreferi għall-filament tow sintetiku jew artifiċjali, il-fibri bażiċi jew l-iskart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.
- 5.5. L-istampar (meta jiġi kkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar/bil-ganċ, mat-trapuntar jew mal-mili) hu definit bhala teknika li permezz tagħha sottostrat tat-tessut b'karattru permanenti jinghata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment.
- 5.6. L-istampar (bhala operazzjoni awtonoma) hu definit bhala teknika li permezz tagħha sottostrat tat-tessut b'karattru permanenti jinghata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment, ikkombinata ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija/tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, merċerizar, issettjar bis-šhana, raising, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), tixpip, tiswija u tneħħija taż-żliemem), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

Nota 6 – Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ma għandhomx jiġu applikati għall-materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dak il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrapprezentaw 15 % jew anqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għall-prodotti mħallta li jkunu saru minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

- ħarir;
- suf;
- xagħar aħrax tal-annimali;
- xagħar fin tal-annimali;
- krin;
- qoton;
- materjali li minnhom isiru l-karti, u karta;
- kittien;
- qanneb veru;
- ġuta u fibri ohra tal-qanneb tat-tessuti;
- sisal u fibri ohra tat-tessuti tal-ġeneru Agave;
- ġewż tal-Indi, manilla, rami u fibri tessili veġetali ohra;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;

- fibri tal-filament sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali tal-viskoss magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-poliammid magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-poliimmid magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali artifiċjali tal-viskoss magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- raden magħmul mill-poliuretān maqsum f'segmenti flessibbli tal-polietere, sew jekk mibruma jew le;
- prodotti tal-intestatura 5605 (raden metallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' tertuqa tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik sew jekk miksija bit-trab tal-aluminju sew jekk le, wiesgħa sa 5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik;
- prodotti oħra tal-intestatura 5605;
- fibri tal-ħgieg;
- fibri metalliċi;
- fibri minerali.

6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom "raden magħmul mill-poliuretān segmentat b'segmenti flessibbli ta' polietere, sew jekk b'wajer ġo fih kif sew jekk le", din it-tolleranza hi 20 % fir-rigward ta' dan ir-raden.

6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' tertuqa tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik sew jekk miksija bit-trab tal-aluminju sew jekk le, wiesgħa sa 5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik", din it-tolleranza hi 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 – Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tat-tessuti

7.1. Jekk fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali tessili (għajr għall-kisi u l-kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-lista fil-kolonna (3) għall-prodott maħdum ikkonċernat, diment li jkunu kklassifikati f'intestatura oħra għajr għal dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

- 7.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 6.3, il-materjali li mhumiex ikklassifikati taht il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-manifattura tal-prodotti tat-tessut, sew jekk ikun fihom it-tessut u sew jekk le.
- 7.3. Jekk tkun tapplika regola tal-persentaġġi, għall-kalkolu tal-valur tal-materjali mhux originarji li jkunu inkorporati jrid jitqies il-valur tal-materjali mhux originarji li mhumiex ikklassifikati taht il-Kapitoli 50 sa 63.

Nota 8 – Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u l-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
- (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
- (c) xpakkar;
- (d) riformazzjoni;
- (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
- (f) il-proċess li jinkorpora l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, anidride oleu jew sulfurika; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tneħħija tal-kulur jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, faħam tal-kannol jew boksajt attiv;
- (g) polimerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) isomerizzazzjoni.

8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
- (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
- (c) xpakkar;
- (d) riformazzjoni;
- (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
- (f) il-proċess jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, anidride oleu jew sulfurika; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tneħħija tal-kulur jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, faħam tal-kannol jew boksajt attiv;
- (g) polimerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) isomerizzazzjoni;
- (j) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li twassal għal tnaqqis ta' mill-anqas 85 % fil-kontenut tal-kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
- (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess ieħor għajr il-filtrazzjoni;
- (l) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressa akbar minn 20 bar u b'temperatura oghla minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, għajr biex issir id-desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Izda t-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura ex 2710 (eż. l-idrotlestija jew id-dekolorizzazzjoni) speċjalment biex jitjiebu l-kulur jew l-istabbiltà, ma għandux jitqies bħala proċess speċifiku;

- (m) fir-rigward ta' żjut karburanti tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, diment li anqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;
- (n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u ż-żjut karburanti tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bi skarga elettrika ta' frekwenza għolja;
- (o) fir-rigward ta' prodotti mhux raffinati (għajr il-vazelina, l-ożocerita, ix-xama' tal-linjite jew ix-xama' tal-pit, ix-xama' tal-paraffina li fiha anqas minn 0,75 % żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, tneħħija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.

8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikantar, tneħħija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, kolorizzazzjoni, immarkar, kisba ta' kontenut ta' kubrit permezz ta' tahlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti tal-kubrit, jew xi kombinazzjoni ta' dawk l-operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-orijini.

Nota 9 – Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u l-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti

Nota 9.1: Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 30 miksuba f'Parti Kontraenti bl-użu ta' kulturi taċ-ċelloli għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti Kontraenti. "Kultura taċ-ċelloli" tfisser il-kultivazzjoni ta' ċelloli umani, tal-annimali u tal-pjanti f'kundizzjonijiet ikkontrollati (bħal temperaturi, medju tat-tkabbir, tahlita ta' gassijiet, pH definiti) 'il barra minn organizmu ħaj.

Nota 9.2: Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26): miksuba f'Parti Kontraenti bil-fermentazzjoni għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti Kontraenti. "Fermentazzjoni" hi proċess bijoteknoloġiku li fih jintużaw ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti, batterji, hmira, fungi jew enżimi biex jipproduċu prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 sa 39.

Nota 9.3: Wara t-trasformazzjonijiet, dawn jitqiesu biżżejjed skont l-Artikolu 4 għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 28, 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301) 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26):

— Reazzjoni kimika: "Reazzjoni kimika" hi proċess (inkluż proċess bijokimiku) li jirriżulta f'molekula bi struttura għda bit-tkissir ta' rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta' rabtiet intramolekulari godda, jew bl-alterazzjoni tal-arrangament spazjali tal-atomi go molekula. Reazzjoni kimika tista' tiġi espressa permezz ta' bidla fin-"numru CAS".

Jenħtieġ li l-proċessi li ġejjin ma jitqisux għal finijiet tal-orijini: (a) tahlil fl-ilma jew solventi oħra; (b) it-tneħħija ta' solventi inkluż l-ilma solventi; jew (c) iż-żieda jew it-tneħħija ta' ilma tal-kristallizzazzjoni. Reazzjoni kimika kif definita hawn fuq għandha titqies li tagħti l-orijini.

— Tahlitiet: It-tahlit intenzjonat u kkontrollat b'mod proporzjonat (inkluż id-dispersjoni) tal-materjali, għajr iż-żieda ta' dilwenti, għall-konformità ma' speċifikazzjonijiet predeterminati, li jwassal għall-produzzjoni ta' oġġett b'karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li huma rilevanti għall-finijiet jew għall-użi tal-oġġett u li huma differenti mill-materjali tal-input għandu jitqies li jagħti l-orijini.

— Purifikazzjoni: Il-purifikazzjoni għandha titqies li tagħti l-orijini diment li l-purifikazzjoni li ssir fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti twassal biex jiġi ssodisfat xi wiehed minn dawn il-kriterji:

- (a) purifikazzjoni ta' oġġett li twassal għat-tneħħija ta' mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impuritajiet eżistenti; jew
- (b) it-tnaqqis jew it-tneħħija ta' impuritajiet li jwasslu għal oġġett adattat għal waħda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:
 - (i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kozmetiċi, veterinarji jew tal-gradni alimentari;
 - (ii) prodotti kimiċi u reaġenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;

- (iii) elementi jew komponenti għal użu f'mikroelettroniki;
 - (iv) użi ottiċi speċjali;
 - (v) użu bijotekniku (eż., fil-kultura ta' ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika, jew bħala katalist);
 - (vi) trasportaturi użati fi proċessi tas-separazzjoni; jew
 - (vii) użi ta' grad nukleari.
- Bidla fid-daqs tal-partikola: Il-modifika intenzjonata u kontrollata fid-daqs tal-partikola ta' oġġett, għajr is-sempliċiment tifrik jew ippressar, li twassal biex l-oġġett ikollu daqs definit tal-partikola, distribuzzjoni definita tad-daqs tal-partikola jew erja tas-superfiċje definita li jkunu rilevanti għall-iskopijiet tal-oġġett riżultanti u li jkollhom karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti mill-materjali tal-input, għandha titqies li tagħti l-orijini.
- Materjali standard: Il-materjali standard (inkluż is-soluzzjonijiet standard) huma preparati adattati għal użi analitiċi, ta' kalibrizzjoni jew referenzjarji li jkollhom gradi preċiżi ta' purità jew proporzjonijiet li jiġu ċċertifikati mill-manifattur. Il-produzzjoni tal-materjali standard għandha titqies li tagħti l-orijini.
- Separazzjoni tal-isomeri: L-iżolament jew is-separazzjoni tal-isomeri minn taħlita ta' isomeri għandhom jitqiesu li jagħtu l-orijini.

ANNEX II

LISTA TAL-HIDMA JEW TAL-IPPROĊESSAR LI JEHTIEĠ ISIRU FUQ MATERJALI MHUX ORIĠINARJI BIEK IL-PRODOTT MANIFATTURAT JIKSEB STATUS ORIĠINARJU

Intestatura	Deskrizzjoni tal-prodott	Hidma jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jaghtu status oriġinarju
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 1	Annimali ħajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom jinkisbu għalkollox
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni li jittiekel	Manifattura fejn kull laħam u ġewwieni li jittiekel fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 3	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tat-tjur; għasel naturali; prodotti li jittiekle u li joriġinaw mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 5	Prodotti li ġejjin mill-annimali u li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

(1)	(2)	(3)
ex 0511 91	Bajd u sperma tal-ħut li ma jittiklux	Il-bajd u l-isperma kollha jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 6	Sigar ħajjin u pjanti oħra; basal, gheruq u bħalhom; fjuri maqtughin u weraq ornamental	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 7	Veġetali u ċerti għeruq u tuberi li jistgħu jittieklu	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġwież li jistgħu jittieklu; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ	Manifattura fejn il-frott, il-ġwież, il-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tħin; xgħir; lamti; inulina; gluteina tal-qamħ	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 8, 10 u 11, l-intestaturi 0701, 0714, 2302 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jkunu nkisbu għalkollox

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtnin; diversi qmuħ, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u magħlef	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi u linef u estratti veġetali oħrajn; għajr	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 1302	Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjali veġetali tad-dfir; prodotti veġetali li mhumiex imsemmijin jew inklużi band'oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	Xaħmijiet u żjut tal-annimali jew tal-hxejjex, u prodotti mill-qsim tagħhom; xaħmijiet ippreparati li jstgħu jittieklu; xama' mill-annimali jew veġetali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1504 sa 1506	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' hut u mammiferi tal-baħar; xaħam tas-suf u sustanzi xaħmin derivati minnu (inkluż il-lanolina); xaħam u żjut oħrajn tal-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

(1)	(2)	(3)
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' xi subintestatura, għajr dik tal-prodott
1509 u 1510	Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' xi subintestatura, għajr dik tal-prodott
ex 1512	<p>Żjut taż-żerriegħa tal-girasol u frazzjonijiet tagħhom</p> <p>- għal uzi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura ta' oġġetti tal-ikel għall-konsum uman</p> <p>- oħrajn</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox</p>
1515	Xaħmijiet u żjut veġetali fissi oħra (inkluż żejt tal-ġoġoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' xi subintestatura, għajr dik tal-prodott

(1)	(2)	(3)
ex 1516	Xahmijiet u żjut u frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1520	Glicerina, grezza; ilmijiet tal-glicerol u lissiji tal-glicerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 16	Preparati tal-laħam, tal-ħut, jew tal-krustaċċi, tal-molluski jew ta' invertebrati akkwatiċi oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 17	Zokkor u helu taz-zokkor; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1702	<p>Zokkrijiet oħrajn, inkluż il-lattożju, il-maltożju, il-glukożju u l-fruttożju puri kimikament, f'forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma fihomx aromatizzanti miżjuda jew sustanzi li jagħtu l-kulur; għasel artifiċjali, sew imħallat mal-għasel naturali, sew le; karamella:</p> <p>- Maltożju u fruttożju puri kimikament</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 1702</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi minn 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali</p>

(1)	(2)	(3)
1704	Helu taz-zokkor (inkluż ċikkulata bajda), mingħajr kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</p> <p>jew</p> <p>— il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 1806	Ċikkulata u preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</p> <p>jew</p> <p>— il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
1806 10	Trab tal-kawkaw, biz-zokkor miżjud jew b'xi materjal ieħor biex jagħmel helu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali

(1)	(2)	(3)
1901	<p>Estratt tax-xgħir; preparati tal-ikel tad-dqiq, groats (xgħir u barli mithun oħxon), pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn 40 % kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra; preparati tal-ikel minn merkanzija tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % kawkaw skont il-piż f'ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estratt tax-xgħir - Ohrajn 	<p>Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitlu 10</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1902	<p>Għaġin, imsajjar jew le jew mimli (bil-laħam jew sustanzi oħra) jew preparat mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, taljarini (noodles), lasanji, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn</p> <ul style="list-style-type: none"> — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
1903	<p>Tapjoka u sostituti tagħha ppreparati minn lamtu, f'forma ta' qxur, ħbub, perli, frakijiet jew forom simili</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr lamtu tal-patata tal-intestatura 1108</p>

(1)	(2)	(3)
1904	Ikel preparat miksub min-nefha jew mix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, kornflejks); ċereali (għajr il-qamhbirrun (qamh)) f'forma ta' frak jew f'forma ta' flejks jew frak ieħor maħdum (minbarra dqiq, xgħir mithun oħxon u smida), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</p> <p>— il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</p>
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u oġġetti oħra tal-furnara, li fihom il-kawkaw jew le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta ta' kwalità li huma tajbin għal użu farmaċewtiku, karti tas-sigill (sealing wafers), karta ostja u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparati ta' hxejjex, frott, ġwież u partijiet oħrajn tal-pjanti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2002 u 2003	Tadam, faqqiegh u tartufi mħejjija jew preservati mingħajr il-hall jew l-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
2006	Hxejjex, frott, ġwież, qoxra tal-frott u partijiet oħra tal-pjanti, preservati biz-zokkor (ixxuttati, glasè jew kristallizzati)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali

(1)	(2)	(3)
2007	Ġammijiet, ġeli tal-frott, marmellati, puré tal-frott jew tal-ġewż u pejsts tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, biz-zokkor miżjud jew b'xi materjal ieħor biex jagħmel helu jew mingħajrhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 2008	<p>Prodotti għajr:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ġwież mingħajr zokkor miżjud jew spirti - Butir tal-karawett; tahlitiet ibbażati fuq ċereali; qlub tal-palm; qamhirrum (qamh) - Frott u ġwież imsajra mod ieħor minbarra fuq il-fwar jew mghollijin fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati 	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
2009	Meraq tal-frott (inkluż most) u meraq tal-ħxejjex, mhux iffermentati u mingħajr spirtu miżjud, biz-zokkor miżjud jew b'xi materjal ieħor biex jagħmel helu jew mingħajrhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 21	Preparati mixxellanji li jistgħu jittieklju; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2103	- Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mħalltin u hwawar imħalltin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw dqiq jew pasta tal-mustarda jew mustarda ppreparata

(1)	(2)	(3)
	- Dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
2105	Ġelati u silġ iehor tajjeb għall-ikel, sew bil-kawkaw u sew le	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbix 40 % tal-piż tal-prodott finali</p> <p>kif ukoll</p> <p>— il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbix 60 % tal-piż tal-prodott finali</p>
2106	Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbix 40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u hall; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
2202	Ilimijiet, inkluz ilmijiet minerali u ilmijiet effervexxenti, biz-zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu miżjud jew imhawrin, u xorb iehor mhux alkoħoliku, mhux meraq tal-frott jew tal-hxejjex tal-intestatura 2009	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2207 u 2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoħolika skont il-volum ta' iżjed jew inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb iehor spirituz	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-intestaturi 2207 jew 2208, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 23	Residwi u skart tal-industriji tal-ikel; għalf tal-annimali ppreparat; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2309	Preparati ta' xi tip użati għall-għalf tal-annimali	<p>Manifattura fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> — il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-50 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart tat-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2402	Sigaretti tat-tabakk jew ta' sostituti tat-tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tippip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-anqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox

(1)	(2)	(3)
ex 2403	Prodotti maħsuba għall-gbid man-nifs permezz ta' twassil imsaħhan jew xi mezzi ohra, mingħajr kombustjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn mill-anqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; trabijiet u haġar; materjali tat-tikħil, ġir u siment; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (magnesite), u mqieghed f'recipjenti ermetiċi u ossidu tal-manjeżju, pur jew le, għajr manjeżja mdewba jew manjesja maħruqa għalkollox (mgħaqqda ma' trab bis-sħana)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jista' jintuża karbonat tal-manjeżju naturali (magnesite)
Kapitolu 26	Minerali (ores), gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xama' minerali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
ex 2707	<p>Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għal żjut minerali miksubin b'distillazzjoni ta' qatran tal-faħam b'temperatura għolja, li aktar minn 65 % bil-volum tiegħu jiddistilla f'temperatura li tasal sa 250 °C (inkluż tahlitiet ta' spirtu tal-pitrolju u benzol), biex jintużaw bhala karburanti għall-enerġija jew għat-tishin</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2710	<p>Żjut tal-petroljum u żjut miksubin minn materjali bituminużi, għajr għal żjut mhux raffinati; preparati mhux speċifikati jew inklużi band'oħra, li fihom 70 % jew aktar bil-piż ta' żjut tal-petroljum jew ta' żjut miksubin minn materjali bituminużi, b'dawn iż-żjut jikkostitwixxu l-bażi ta' dawn il-preparati; żjut għar-rimi</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2711	<p>Gassijiet tal-petroljum u idrokarbonji gassużi oħra</p>	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
2712	Vażelina; xama' tal-parafina, xama' tal-petroljum mikrokristallina, xama' slack, ożoċerita, xama' linjite, xama' tal-pit, xama' minerali oħra, u prodotti simili miksubin b'sintezi jew bi proċessi oħra, ikkulluriti jew le	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2713	Kokk tal-petroljum, qatran tal-petroljum u residwi oħra tal-petroljum jew ta' żjut miksubin minn minerali bituminużi	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 28	Kimiċi inorganici; komposti organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-art rari, ta' elementi jew isotopi radjoattivi	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 29	Kimiċi organiċi; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2901	Idrokarboni aċikliċi użati bhala karburanti għall-enerġija jew għat-tishin	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 2902	Ċiklani u ciklini (għajr ażuleni), benzen, toluwen u ksilen użati bhala karburanti għall-enerġija jew għat-tishin	<p>Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁽¹⁾</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex 2905	Alkoholati metalliċi tal-alkoħol ta' din l-intestatura u tal-etanol	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 2905. Iżda jistgħu jintużaw alkoholati tal-metall ta' din l-intestatura, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 31	Fertilizzanti	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkunzar jew għaž-żbigħ; tannini u derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materjal ieħor taż-żbigħ; żebgħa u verniċi; stokk u gomom oħrajn; linek;	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Iżda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; preparati ta' fwejjah, kozmetiċi, jew tat-twaletta;	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi attivi fis-superfiċje, preparati għal hasil, preparati għal-lubrikar, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparati tal-illostrar jew tal-ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pasta għall-modellazzjoni, "xemgħat dentali" u preparati dentali b'bażi tal-ġibs;	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi;	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 37	Merkanzija fotografika jew ċinematografika	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 38	Prodotti kimiċi mixxellanji; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex 3811	<p>Preparati kontra l-iskossi (anti-knock), materjali ghat-trażżin tas-sadid, materjali ghat-trażżin tal-gomma, materjali li jghinu l-viskożità, preparati kontra s-sadid u addittivi ppreparati oħrajn, għal żjut minerali (inkluż gażo-lina) jew għal likwidi oħrajn użati għall-istess għanijiet bħaż-żjut minerali:</p> <p>- Addittivi ppreparati għal żejt lubrikanti, li fihom żjut tal-petroljum jew żjut miksubin minn minerali bituminużi</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 3811 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex 3824 99 u ex 3826 00	Bijodizil	<p>Manifattura fejn il-bijodizil jinkiseb bi transesterifikazzjoni u/jew esterifikazzjoni jew b'idrotrattament</p>
Kapitolu 39	Plastiks u oġġetti tagħhom	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 40	Gomma (lastiku) u oġġetti tagħha; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex 4012	Tajers pneumatici tal-lastku miksijin mill-ġdid, solidi jew vojta	Riġenerazzjoni ta' tajers użati
ex Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (għajr ferijiet) u ġilda; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
4104 sa 4106	Ġlud ikkunzati jew magħmulin qoxra, mingħajr suf jew xagħar fuqhom, maqsumin jew le, iżda mhux preparati aktar	Ikkunzar mill-ġdid ta' ġlud ikkunzati jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġilda; ogġetti tas-sarraġ u xedd; merkanzija għas-safar, boroż tal-idejn u kontenituri simili; ogġetti tal-musrana tal-annimali (għajr musrana tad-dudu tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ferijiet u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(1)	(2)	(3)
ex 4302	Ferijiet ikkunzati jew imnaddfin, magħqudin: - Pjanċi, slaleb u forom simili - Oħrajn	Ibbliċjar jew żbigh, flimkien mal-qtugh u l-immuntar ta' ġlud tal-fer ikkunzati jew imnaddfin mhux immuntati Manifattura minn ġlud tal-fer ikkunzati, imnaddfin iżda mhux immuntati
4303	Ogġetti tal-ilbies, aċċessorji tal-hwejjeġ u ogġetti oħra tal-fer	Manifattura minn ferijiet ikkunzati jew imnaddfin mhux immuntati tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u ogġetti tal-injam; faħam tal-injam; ġhajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġhajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4407	Injam isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imminċottat fit-truf, ta' ħxuna iktar minn 6 mm	Inċanar, xkatlar jew imminċottar fit-truf

(1)	(2)	(3)
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inkluż dawk magħmulin bit-tiflil tal-injam laminat) u għall-plywood, mhux ehxen minn 6 mm, mirbuta, u injam iehor isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, mhux ehxen minn 6 mm, inċanar, xkatlat jew imminċottat fit-truf	Impalellar, inċanar, xkatlar jew imminċottar fit-truf
ex 4410 sa ex 4413	Bsaten u gwarniċi, inkluż skertings bil-forma u twavel oħra bil-forma	Hidma bil-forma ta' bsaten u gwarniċi
ex 4415	Kontenituri għal ippakkjar, kaxxi, ċestuni, tnabar u kontenituri simili	Manifattura minn twavel mhux maqtughin tal-qies
ex 4418	<p>- Xogħol tal-injam għal bennejja tal-injam</p> <p>- Bsaten u gwarniċi</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw pannelli ċellulari tal-injam (shingles u shakes)</p> <p>Hidma bil-forma ta' bsaten u gwarniċi</p>
ex 4421	Laqx għas-sufarini; labar tal-inxir tal-injam jew labar għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' xi intestatura, għajr l-injam mislut tal-intestatura 4409

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 46	Manifattura tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali oħrajn tad-dfir; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal iehor ċellulożiku fibruż; (skart u fdal ta') karta jew kartun irkuprat	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 50	Harir; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 5003	Skart tal-ħarir (inkluż fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tar-raden u materjal "garnetted"), imqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' skart tal-ħarir
5004 sa ex 5006	Raden tal-ħarir u raden mibrum mill-iskart tal-ħarir	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5007	Drappijiet minsuġin tal-harir jew tal-iskart tal-harir	<p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estruzjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax tal-annimali; raden u drapp minsuġ tal-krin; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5106 sa 5110	Raden tas-suf, ta' xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew tal-krin	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estruzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin tas-suf, ta' xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew tal-krin:	<p>(²)</p> <p>L-ġħażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estruzjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>
ex Kapitolu 52	Qoton; ġħajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ġħajr dik tal-prodott
5204 sa 5207	Raden tal-qoton	<p>(²)</p> <p>Ġħażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estruzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ġħażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5208 sa 5212	Tessuti minsuġa tal-qoton	<p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
ex Kapitolu 53	Fibri tat-tessuti veġetali ohra; raden tal-karta u drappijiet minsuġin ta' raden tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5306 sa 5308	Raden ta' fibri tat-tessuti veġetali ohra; raden tal-karta	<p>(²)</p> <p>Ghażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5309 sa 5311	Drapp minsuġ minn fibri tat-tessuti veġetali oħra; drappijiet minsuġa mir-raden tal-karta:	<p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5401 sa 5406	Raden, monofilamenti u ħjut minn filamenti magħmula mill-bniedem	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5407 u 5408	Drappijiet minsuġin magħmula minn raden ta' filament magħmula mill-bniedem	<p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maz-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5501 sa 5507	Fibri prinċipali magħmula mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem
5508 sa 5511	Raden u ħjut tal-ħjata ta' fibri prinċipali magħmula mill-bniedem	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin minn fibri prinċipali magħmula mill-bniedem:	<p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
ex Kapitolu 56	Wadding, felt u oġġetti mhux minsuġin; ħjut speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils; oġġetti minnhom; għajr:	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil</p>

(1)	(2)	(3)
5601	Wadding ta' materjali tessili u oġġetti tagħhom; fibri tat-tessuti b'tul sa 5 mm (flock), trab tat-tessuti u fibri mill-mithna (mill neps)	<p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p> <p>jew</p> <p>Mili flimkien ma' żbigh jew stampar</p> <p>jew</p> <p>Kisi, mili, laminar, jew metalizzazzjoni kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
5602	<p>Feltru, imxappap jew le, miksi, mġhotti jew laminat, u sew le:</p> <p>– Feltru tal-labra tan-newl</p>	<p>(²)</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet,</p> <p>Iżda jistgħu jintużaw:</p> <ul style="list-style-type: none"> — filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5402, — fibri tal-polipropilen tal-intestaturi 5503 jew 5506, jew — truf tal-filament tal-polipropilen tal-intestatura 5501, <p>li d-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra individwali tkun inqas minn 9 decitex, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin wahedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali</p>

(1)	(2)	(3)
	- Oħrajn	<p>(²)</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet,</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali</p>
5603	Materjali mhux minsuġin, sew imxappin, miksijin, mghottijin jew laminati u sew le	
5603 11 sa 5603 14	Materjali mhux minsuġin, sew imxappin, miksijin, mghottijin jew laminati u sew le, ta' filamenti magħmula mill-bniedem	<p>Manifattura minn</p> <p>— filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali</p> <p>jew</p> <p>— sustanzi jew polimeri ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn tghaqqid ftessut mhux minsuġ</p>
5603 91 sa 5603 94	Materjali mhux minsuġin, sew imxappin, miksijin, mghottijin jew laminati u sew le, għajr ta' filamenti magħmula mill-bniedem	<p>Manifattura minn</p> <p>— fibri prinċipali orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali</p> <p>u/jew</p> <p>— raden maqtuġh, ta' oriġini naturali jew magħmul mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn tghaqqid ftessut mhux minsuġ</p>

(1)	(2)	(3)
5604	<p>Hjut u spag tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; raden tad-drapp, u strippi u materjal simili tal-intestatura 5404 jew 5405, imxappin, miksijin jew mghottijin bil-lastiku jew bil-plastik:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hjut u spag tal-lastiku, miksijin bit-tessuti - Ohrajn 	<p>Manifattura minn ħajt jew spag tal-lastiku, mhux miksijin b'materjali tat-tessuti</p> <p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri naturali</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>
5605	<p>Raden metallizzat, mibrum jew le, li jkunu raden tat-tessuti, jew strixxa jew bħalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinati ma' metall bl-għamla ta' ħajta, strixxa jew trab jew miksijin bil-metall</p>	<p>(²)</p> <p>L-għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika</p>

(1)	(2)	(3)
5606	Raden mibrum, u strippi u materjal simili tal-intestatura 5404 jew 5405, mibrum, (għajr dawk tal-intestatura 5605 u raden tal-krin mibrum); raden ta' xinilja (inkluż trofof ta' raden tax-xinilja); raden katinella	<p>(²)</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil</p> <p>jew</p> <p>Liwi kkombinat mal-brim</p> <p>jew</p> <p>L-għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem</p> <p>jew</p> <p>Mili kkombinat maż-żbigh</p>
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art iehor tat-tessut:	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum viskuż b'ċirku klassiku</p> <p>jew</p> <p>Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Mili kkombinat maż-żbigh jew stampar</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati ma' tekniki mhux minsuġa inkluż titqib tal-aċċetti (needle punching)</p> <p>Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bħala lqugh.</p>

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 58	Drappijiet speċjali minsuġin; drappijiet tat-tessut trapuntati; bizzilla; tapizzeriji; aċċessorji; rakkmu; għajr	<p>(²)</p> <p>Ghažil ta' fibri principali naturali u/jew maghmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament maghmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>jew</p> <p>Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Mili kkombinat maż-żbigh jew stampar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5805	Tapizzeriji maħdumin bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u bħallhom, u tapizzeriji maħdumin bil-labra (perezempju, petit point, pont xewka), maghmulin jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(1)	(2)	(3)
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew f'motifi	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali kollha ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet ta' tessuti miksijin bil-gomma jew b'sustanzi amilaċejużi, ta' tip użat għal qxur ta' barra tal-kotba jew b'halhom; drapp tat-traċċar; kanvas għat-tpiġġija ppreparat; bakrum u drappijiet simili ta' tessuti mwebbsin ta' tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Mili kkombinat maż-żbigh jew stampar
5902	Drapp ta' korda tat-tajers ta' raden li ma jċedix malajr ta' najlon jew poliamidi oħra, poliesteri jew rejon viskuż: - Li fih sa 90% ta' materjali tessili skont il-piż - Oħrajn	Insiġ Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
5903	Drappijiet tat-tessuti mxappin, miksijin, mghottijin jew laminati bi plastiks, għajr dawk tal-intestatura 5902	Insiġ ikkombinat mat-tixpip jew mal-kisi jew mat-tqegħid ta' koperturi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

(1)	(2)	(3)
5904	Linolju, maqtuġh għall-forma jew le; koperturi tal-art magħmula minn kisi jew tqeghid ta' koperturi fuq rinforz tat-tessuti, maqtuġhin għall-forma jew le	<p>(²)</p> <p>Insig ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bħala lqugħ.</p>
5905	<p>Kisi tal-hajt ta' tessuti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Imxappap, miksi, mghotti jew laminat bil-lastku, plastiks jew materjal ieħor - Ohrajn 	<p>Insig, xogħol bil-labar, formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mat-tixpip jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' koperturi jew mal-laminar jew mal-metalizzar</p> <p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insig</p> <p>jew</p> <p>Estruzzjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insig</p> <p>jew</p> <p>Insig, xogħol bil-labar jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Insig ikkombinat mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>

(1)	(2)	(3)
5906	<p>Drappijiet tat-tessuti tal-lastiku, għajr dawk tal-intestatura 5902:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Drappijiet maħdumin bil-labar jew bil-ganċ - Drappijiet oħra magħmula minn raden ta' filamenti sintetiċi, li fihom aktar minn 90% ta' materjali tessili skont il-piż - Oħrajn 	<p>(²)</p> <p>L-għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati max-xogħol bil-labar/bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata max-xogħol bil-labar/bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Xogħol bil-labar/bil-ganċ ikkombinat mat-trattament bil-gomma</p> <p>jew</p> <p>Trattament bil-gomma kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-šhana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>Insig, xogħol bil-labar jew proċess mhux minsuġ ikkombinati maż-żbigh jew mal-kisi/mat-trattament bil-gomma</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar jew mal-proċess mhux minsuġ</p> <p>jew</p> <p>Trattament bil-gomma kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-šhana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
5907	Drappijiet tat-tessuti mxappin, miksjin jew mghottijin mod iehor; kanvas impingi bhala xenarju teatrali, drappijiet għall-isfond tal-istudjo jew bħalhom	<p>Insiġ jew xogħol bil-labar jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-istampar jew mal-kisi jew mat-tixpip jew mat-tqeghid ta' koperturi</p> <p>jew</p> <p>Mili kkombinat maż-żbigh jew stampar</p> <p>jew</p> <p>Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
5908	<p>Ftejjel tat-tessuti, minsuġin, immaljati jew maħdumin bil-labar, għal-lampi, l-ispiritieri, il-lajters, ix-xemgħat jew bħalhom; għalhekk mantelli tal-gass inkandexxenti u drapp maħdum bil-labar tal-mantelli tubulari tal-gass, sew imxappin u sew le:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mantelli tal-gass inkandexxenti, imxappin - Ohrajn 	<p>Manifattura minn drapp maħdum bil-labar/bil-ganċ tal-mantelli tubulari tal-gass</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p>
5909 sa 5911	Ogġetti tat-tessuti ta' xi tip addattat għall-użu industrijali:	<p>(²)</p> <p>Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar</p> <p>jew</p> <p>Kisi, mili, laminar, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar ewlenin ohra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 60	Drappijiet maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	<p>(²)</p> <p>L-ghażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati max-xogħol bil-labar/bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata max-xogħol bil-labar/bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Xogħol bil-labar/bil-ganċ ikkombinat maż-żbigh jew mal-mili jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Mili kkombinat maż-żbigh jew stampar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' raden ikkombinat max-xogħol bil-labar/bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Brim jew tiswir ikkombinati max-xogħol bil-labar/bil-ganċ diment li l-valur tar-raden mhux mibrum/mhux imsawwar ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 61	<p>Ogġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ:</p> <p>- Miksuba billi jinħietu flimkien jew jingħaqdu b'xi mod ieħor żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innitjat jew maħdum bil-ganċ li nqata' f'forma jew li nkiseb direttament f'forma</p>	<p>(²) (³)</p> <p>Xogħol bil-labar jew bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp</p>

(1)	(2)	(3)
	- Ohrajn	<p>(²)</p> <p>Ghażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew maghmula mill-bniedem ikkombinat max-xogħol bil-labar jew bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Estrużjoni ta' raden ta' filament maghmul mill-bniedem ikkombinata max-xogħol bil-labar jew bil-ganċ</p> <p>jew</p> <p>Xogħol bil-labar u tfassil f'operazzjoni waħda</p>
ex Kapitolu 62	Ogġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ; għajr:	<p>(²) (³)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Hwejjeġ tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-ħwejjeġ għat-trabi, irrakkmati	<p>(³)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir tad-drapp rezistenti għan-nar kopert b'fojl ta' poliester aluminizzat	<p>(²) (³)</p> <p>Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p>
ex 6212	Riċipettijiet, ċinet, kurpetti, ċineg, suspenders, takkalji u oġġetti simili u partijiet tagħhom, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ miksuba billi jinhietu flimkien jew jitgħaqqdu b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħdum bil-labar jew bil-ganċ li nqatgħu għall-forma jew inkisbu direttament tal-forma	<p>(²) (³)</p> <p>Xoġġol bil-labar ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>
6213 u 6214	<p>Imkatar, xalel, xalpi, maflers, mantilji, velijiet u bħalhom:</p> <p>- Irrakkmati</p>	<p>(²) (³)</p> <p>Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Tfassil ikkombinat mal-qtuġħ tad-drapp</p> <p>preċedut mill-istampar (bhala operazzjoni awtonoma)</p>

(1)	(2)	(3)
	<p>- Ohrajn</p>	<p>(²) (³)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p>
6217	<p>Aċċessorji ohra tal-hwejjeġ maħdumin; partijiet ta' lbies jew ta' aċċessorji tal-hwejjeġ, għajr dawk tal-intestatura 6212:</p> <p>- Irrakkmati</p> <p>- Tagħmir rezistenti għan-nar magħmul minn drapp miksi b'fojl tal-polies-ter aluminizzat</p>	<p>(²)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)</p> <p>(³)</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p> <p>jew</p> <p>Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p>

(1)	(2)	(3)
	<p>- Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, maqtugħa</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>Manifattura:</p> <p>— minn materjali ta' kull intestatura għajr dak tal-prodott, u</p> <p>— fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>⁽³⁾</p> <p>Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p>
ex Kapitolu 63	Ogġetti tat-tessuti oħra magħmula; settijiet; hwejjeġ li jintlibsu u ogġetti tat-tessuti li jintlibsu; biċċiet tad-drapp; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
6301 sa 6304	<p>Kutri, biċċiet tad-drapp tal-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti oħra għat-tagħmir:</p> <p>- Tal-feltru, minn materjali mhux minsuġin</p> <p>- Oħrajn:</p>	<p>⁽²⁾</p> <p>Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp</p>

(1)	(2)	(3)
	- Ohrajn	(2) (3) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluz il-qtugħ tad-drapp
6307	Ogġetti ohra magħmula, inkluz mudelli tal-hwejjeġ	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet li jikkonsistu minn drapp u raden minsuġin, bl-aċċessorji jew min-ghajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, tvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew ogġetti simili tat-tessut, ipprezentati f'imballaġġ għall-bejgħ bl-imnut	Kull ogġett fis-sett għandu jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluz fis-sett. Iżda jistgħu jiġu inkorporati ogġetti mhux oriġinarji diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
ex Kapitolu 64	Xedd is-saqajn, getti u bħalhom; partijiet minn ogġetti bħal dawn; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr għall-assemblaġġi ta' wcuħ imwahnha mas-suletta ta' ġewwa jew ma' komponenti ohra tas-suletta tal-intestatura 6406
6406	Partijiet ta' xedd tas-saqajn (inkluz ucuħ imwahnlin jew le mas-suletti għajr suletti ta' barra); suletti li jistgħu jinqalgħu, kuxxinetti tal-gharqub u ogġetti bħalhom; gettijiet, ghata tal-pexxun u ogġetti bħalhom, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 65	Ilbies tar-ras u partijiet minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten siġġu, frosti, frosti tal-irkib, u partijiet minnhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u rix fin ippreparati u oġġetti magħmulin mir-rix jew mir-rix fin; fjuri artifiċjali; oġġetti tax-xaġhar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 70	Hġieg u oġġetti tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
7010	Damiġġani, fliexken, karaffi, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri oħra, tal-ħġieġ, ta' xi tip użati għall-ġarr jew ippakkjar tal-merkanzija; vażetti tal-ħġieġ għal ippreservar; tappijiet, ghotjien u tipi oħra tal-gheluq, tal-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Qtuġh ta' oġġetti tal-ħġieġ, diment li l-valur totali tal-ħġieġ mhux maqtuġh ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7013	Oġġetti tal-ħġieġ ta'xi tip użati għall-mejda, għall-keċina, għat-twaletta, għall-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal għanijiet simili (għajr dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli li jkun fihom metall prezzjuż u oġġetti tagħhom; ġojjelli artifiċjali; muniti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semiprezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostrutt)	Manifattura ta' materjali ta' xi subintestatura, għajr dik tal-prodott
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi: – Mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew tagħqid u/jew illigar ta' metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli bażi jew purifikazzjoni

(1)	(2)	(3)
	- Semimanifatturati jew bil-forma ta' ghabra	Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli miksjin b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli miksjija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7208 sa 7212	Prodotti rrumblati ċatti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7213 sa 7216	Żbarri u qatgħat tal-iżbarri u vireg, angoli, forom u qatgħat tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra tal-intestatura 7206
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205

(1)	(2)	(3)
7219 sa 7222	Prodotti rrumblati ċatt, żbarri u vireg, angoli, forom u qatgħat tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra tal-intestatura 7218
7223	Wajers tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7225 sa 7228	Prodotti rrumblati ċatt, żbarri u vireg irrumblati bis-shana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari; angoli, forom u qatgħat, ta' xi azzar ieħor illigat; żbarri u vireg imtaqqbin bit-trapan u vojta, tal-azzar illigat jew mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom oħra primarji tal-intestatura 7206, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar illigat ieħor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew tal-azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7301	Gzuz tal-pjanċi	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Materjal tal-hadid jew tal-azzar għall-kostruzzjoni tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, dan li ġej: linji, check-rails u rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods u bċejjeċ oħra tal-qsim, irfid tal-linji (sleepers/cross-ties), fish-plates, sigġijiet, magħqad tas-sigġijiet, pjanċi bażi (sole plates), klipps tal-linji, pjanċi tal-qiegh, irfid u materjal ieħor speċjalizzat għat-taqgħid jew għall-armar tal-linji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206

(1)	(2)	(3)
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7206 sa 7212 u 7218 jew 7224
ex 7307	Tubi jew aġġeġġi tal-pajpijiet tal-azzar inossidabbli (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu minn diversi partijiet	Tidwir, titqib, irrajmar, moghdija ta' kamini, tnehhija ta' xfar u sandblasting ta' matriċi tal-forġa, diment li l-valur totali tal-matriċi tal-forġa li jintużaw ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7308	Strutturi (għajr għal bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet minn strutturi (pereżempju, pontijiet u sezżjonijiet ta' pontijiet, xtabi li jissakkru, torrijiet, arbli kannizzati, soqfa, oqsfa għat-tisqif, bibien u twieqi u ċ-ċaċċiżi tagħhom u għetiebi għall-bibien, persjani, balavostri, pilastri u kolonni), tal-hadid jew tal-azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, qatgħat, tubi u bħal-hom, imhejjjin għal użu fi strutturi, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda ma jistgħux jintużaw angoli, forom u qatgħat iwweldjati tal-intestatura 7301.
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti tiegħu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7408	Wajer tar-ram	<p>Manifattura:</p> <p>— Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dik tal-prodott, u</p> <p>— Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti tiegħu; għajr:	<p>Manifattura:</p> <p>— Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dik tal-prodott, u</p> <p>— Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
7601	Aluminju mhux maħdum	<p>Manifattura:</p> <p>— Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dik tal-prodott, u</p> <p>— Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u fdal tal-aluminju</p>
7602	Skart u fdal tal-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7616	Oġġetti oħra tal-aluminju għajr garzi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut	<p>Manifattura:</p> <p>— Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw garzi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut; kif ukoll</p> <p>— Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti tiegħu:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 79	Żingu u oġġetti tiegħu:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u oġġetti tagħha:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli bażi ohra; ċermiti; oġġetti tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Ghodod, tagħmir, pożati, mgħaref u frieket, ta' metall bażi; partijiet tagħhom ta' metall bażi; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8206	Ghodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, miġbura f'settijiet għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 8202 sa 8205. Izda l-ghodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
Kapitolu 83	Oġġetti mixxellanji ta' metall bażi	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, kaldaruni (bojlers), makkinarju u tagħmir mekkaniku; partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8407	Magni li jaqbd u bi xrara bil-moviment alternat jew magni rotatorji bil-pistuni b'kombustjoni interna	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8408	Magni li jaqbd u b'kompresjoni bil-pistuni b'kombustjoni interna (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8425 sa 8430	<p>Sett ta' taljoli u paranki għajr tagħmir li jerfa' l-iskips; winċijiet u kapstins; gakkijiet:</p> <p>Deriks tal-vapuri; krejnijiet, inkluż krejnijiet bil-kejbil; oqsfa mobbli għall-irfiġh, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol armati bi krejn</p> <p>Trakkijiet bil-frieket quddiem; trakkijiet ohra tax-xogħol mghammra b'apparat tal-irfiġh jew tal-immaniġġar</p> <p>Makkinarju ieħor għall-irfiġh, l-immaniġġar, it-tagħbija u l-hatt (perezempju liftijiet, skalaturi, trasportaturi, teleferiki)</p> <p>Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom</p> <p>Makkinarju ieħor li jcaqlaq, jiggrada, jillivella, jobrox, ihaffer, jibattma, jippressa, jaqla' jew ihaffer l-art, għall-art, għall-minerali jew għall-metalli mhux maħdumin (ores); magni għat-twaħħil tal-puntali u magni għall-qluġh tal-puntali; imharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8431,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
8444 sa 8447	<p>Makkinarju għall-estrużzjoni, il-ġbid, it-tiswir jew il-qtugh ta' tessuti magħmula mill-bniedem:</p> <p>Magni li jippreparaw il-fibri tat-tessuti; magni tal-ghazil, magni li jirduppjaw jew magni tal-brim, makkinarju iehor għall-produzzjoni ta' raden tat-tessuti; magni għal irrumblar jew tkebbib (inkluż tkebbib fuq it-tagħma) u magni li jippreparaw raden tat-tessuti għal użu fuq il-magni tal-intestatura 8446 jew 8447</p> <p>Magni tal-insiġ (inwiel):</p> <p>Magni tas-suf ċatti, magni li jgħaqqdu l-ponti u magni tar-raden midfur, tull, bizzilla, rakkmu, tirqim, malji jew xibka u magni tat-trapuntar</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8448,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8456 sa 8465	<p>Ghodod tal-magni għal hidma fuq kull materjal bit-tneħħija ta' materjal,</p> <p>Ċentri ta' xogħol bil-magni, magni għal kostruzzjoni waħda (stazzjon wieħed) u magni ta' trasferiment b'bosta stazzjonijiet, għal xogħol tal-metall</p> <p>Tornijiet għat-tneħħija tal-metall</p> <p>Ghodod tal-magni:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8466,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8470 sa 8472	<p>Magni li jikkalkulaw u magni qies tal-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru data; magni kontabilistiċi, magni tal-affrankament, magni tal-biljetti u magni simili, li fihom tagħmir li jikkalkula; cash registers</p> <p>Magni awtomatiċi għall-ipproċessar tad-<i>data</i> u unitajiet tagħhom; qarreja manjetici jew ottici, magni għat-traskrizzjoni tad-<i>data</i> fuq mezz tad-<i>data</i> b'forma kodifikata u magni għall-ipproċessar ta' <i>data</i> ta' dan it-tip</p> <p>Magni oħra tal-uffiċċju</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8473,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettrici u partijiet tagħhom; strumenti tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-ħoss, strumenti tal-irrekordjar tal-istampa u l-ħoss televiżivi, u partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8501 sa 8502	Muturi u ġeneraturi elettrici Settijiet ta' ġenerazzjoni u trasformaturi (converters) rotatorji tal-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8503, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8519, 8521	Tagħmir tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-ħoss Tagħmir tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-vidjow, bi tuner tal-vidjow jew mingħajru	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8522, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8525 sa 8528	Tagħmir tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radju jew tat-televiżjoni, kameras tat-televiżjoni, kameras digitali u vidjokameras Apparat tar-radar, apparat tar-radju għal għajnuna fin-navigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod Tagħmir tar-riċezzjoni għax-xandir bir-radju Monitors u proġetturi mingħajr apparat tar-riċezzjoni għat-televiżjoni; apparat tar-riċezzjoni għat-televiżjoni, jew apparat tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-vidjo	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8529, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
8535 sa 8537	Apparat elettriku li jixgħel jew jipproteġi ċ-ċirkwiti elettrici, jew li johloq konnessjonijiet ma' ċirkwiti elettrici jew fi hdanhom; konnetturi għall-fibri ottici, mazzi jew mazzi jew kejbils tal-fibra ottika; bords, pannelli, consoles, skrivaniji, armarji u bażijiet oħra, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8538,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8542 31 sa 8542 39	Ċirkwiti integrati monolitici	<p>Diffużjoni li biha ċ-ċirkwiti integrati jigu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduktur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopanti xieraq immuntati jew le u/jew ittestjat f'pajjiż li mhux Parti</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8544 sa 8548	<p>Wajer izolat, kejbil (u kondutturi elettrici izolati oħra, kejbils tal-fibra ottika</p> <p>Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-bozoz, karbonji tal-batteriji u oġġetti oħrajn ta' grafita jew karbonju ieħor, b'metall jew mingħajru, ta' xi tip użati għal għanijiet elettrici</p> <p>Izolaturi elettrici ta' xi materjal</p> <p>Aġġegġi izolaturi għal magni, għodod jew tagħmir elettrici, tubi u ġonot ta' kondjuwit tal-elettriku għalihom, ta' metall bażi miksi b'materjal izolat</p> <p>Skart u fdal ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku li jkunu maħruqin; partijiet elettrici ta' makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra f'dan il-Kapitolu</p>	<p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 86	Lokomotivi, magni u vaguni rolling-stock tal-ferrovija jew tat-tramm, u partijiet tagħhom; agġegġi fissi u aċċessorji tal-binarji tal-ferrovija jew tat-tramm u partijiet minnhom; tagħmir mekkaniku (anki elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi oħra għajr vaguni tal-ferroviji jew tat-tramm, u partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8708	Partijiet u aċċessorji tal-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inkluz mopedi) u roti mġammra b'mutur awżiljarju, kemm, b'side-car jew mingħajrha; sidecars	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 88	Ingenji tal-ajru, ingeni tal-ispazju, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 89	Bastimenti, dghajjes u bcejjeċ li jzommu f'wiċċ l-ilma	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott; iżda ma jistgħux jintużaw il-bwieq tal-intestatura 8906,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, li jkejje, li jivverifika, tal-precizjoni, mediku jew kirurgiku; partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott,</p> <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
9001 50	Lentijiet tan-nuċċalijiet ta' materjali oħra għajr il-ħgieg	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — illixxar tal-lenti semirfinuta biex tinholoq lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika maħsuba biex tiġi mmuntata f'nuċċali — kisi tal-lenti bi trattamenti xierqa li jtejbu l-viżjoni u jiżguraw il-protezzjoni tal-utent <p>jew</p> <p>Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u partijiet tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, imtieraħ, irfid għall-imtieraħ, kuxxini u attrezzaturi mimlija simili; lampi u aġġegġi tad-dawl, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; binjiet prefabbricati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 95	Ġugarelli, loġħob u rekwiżiti tal-isports; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 96	Oġġetti manifatturati mixxellanji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

(1)	(2)	(3)
Kapitolu 97	Xoghlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(¹) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċess jew proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 sa 8.3.

(²) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

(³) Ara n-Nota Introdutturja 7.

ANNEX III

TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIĠINI

Id-dikjarazzjoni tal-oriġini, li t-test tagħha jidher hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

Il-verżjoni bl-Albaniz

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr.⁽¹⁾) deklarom që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale⁽²⁾

Il-verżjoni bl-Gharbi

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

Il-verżjoni bil-Bożnijan

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porijekla.

Il-verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с⁽²⁾ преференциален произход

Il-verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Il-verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v⁽²⁾

Il-verżjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i⁽²⁾

Il-verżjoni bin-Netherlandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr.⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële⁽²⁾ oorsprong zijn.

Il-verżjoni bl-Ingliż

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of⁽²⁾ preferential origin.

Il-verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr.⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti

Il-verżjoni bil-lingwa tal-Gżejjer Faeroe

Útflytarin av vørunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr.⁽¹⁾) vátta, at um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vørunur upprunavørunur⁽²⁾.

Il-verżjoni bil-Finlandiż

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja alkuperätuotteita⁽²⁾

Il-verżjoni bil-Franċiż

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle⁽²⁾

Il-verżjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr.⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Il-verżjoni bil-Ġeorgjan

‘ამსაბუთით (საბაჟოსმიერგაცემული უფლებამოსილების Nr.¹⁾ წარმოდგენილისაქონლისექსპორტიორიაცხადებს, რომესაქონელიარის.²შელავათიანიწარმოშობისთუსხვარამარარისპირდაპირმითითებული

Il-verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ.⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμωσιακής καταγωγής⁽²⁾

Il-verżjoni bl-Ebrajk

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'¹) מצהיר כי מקורם של הטובין² הללו מועדף, מלבד אם צויין אחרת במפורש.

Il-verżjoni bl-Ungeriż

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám:⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk kedvezményes⁽²⁾ származásúak.

Il-verżjoni bl-Iżlandiż

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr⁽¹⁾), lýsir því yfir að vörunar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af fríðindauppruna⁽²⁾.

Il-verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n.⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale⁽²⁾

Il-verżjoni bil-Latvjān

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr.⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no⁽²⁾

Il-verżjoni bil-Litwan

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr. (1)) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi (2) lengvatinės kilmės statusą.

Il-verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. (1)) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali (2).

Il-verżjoni bil-Montenegrin

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осимако је то другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалног поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porijekla.

Il-verżjoni bin-Norveġiż

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjons nr (1)) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har preferanseopprinnelse (2).

Il-verżjoni bil-Pollakk

Eksporтер produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają (2) preferencyjne pochodzenie.

Il-verżjoni bil-Portugiż

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial (2).

Il-verżjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. (1)) declară că, excepțând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială (2).

Il-verżjoni bis-Serb

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porekla.

Il-verżjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v (2).

Il-verżjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št (1)), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno (2) poreklo.

Il-verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial (2).

Il-verżjoni bl-Iżvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr.⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung⁽²⁾.

Il-verżjoni bit-Tork

İşbu belge (gümrük onay No:⁽¹⁾) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin tercihli menşeli⁽²⁾ maddeler olduğunu beyan eder.

Il-verżjoni bl-Ukrain

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл №⁽¹⁾), заявляє, що за винятком випадків, де це явно зазначено, ці товари є товарами преференційного походження⁽²⁾.

Il-verżjoni bil-lingwa tal-Maċedonja ta' Fuq

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр.⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со⁽²⁾ преференцијално потекло.

.....
 (Post u data)⁽³⁾

(Il-firma tal-esportatur u isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jridu jiġu indikati b'kitba ċara)⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Meta d-dikjarazzjoni tal-orijini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-orijini ma ssir minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jithalla barra jew jithalla spazju vojti.

⁽²⁾ L-orijini tal-prodotti għandha tiġi indikata. Meta d-dikjarazzjoni tal-orijini tirreferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li jorijinaw minn Ceuta u Melilla, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

⁽³⁾ Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun inkluża fid-dokument innifsu.

⁽⁴⁾ Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

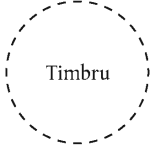
ANNEX IV

EŻEMPJI TA' ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1 U TA' APPLIKAZZJONI GĦAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1

STRUZZJONIJIET DWAR L-ISTAMPAR

1. Id-daqs ta' kull formola jrid ikun 210 x 297 mm; tithalla tolleranza ta' 5 mm inqas jew sa 8 mm aktar fit-tul. Il-karta li tintuża trid tkun bajda, b'qies xieraq għall-kitba, mingħajr polpa mekkanika u ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m². Għandu jkollha disinn guilloche aħdar stampat fl-isfond, biex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekaniċi jew kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jirriżervaw id-dritt li jistampaw huma stess il-formoli jew li jibagħtuhom għall-istampar għand stampaturi approvati. F'każ ta' din tal-aħħar, kull formola trid tinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola trid tindika l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew xi marka li tidentifikah. Għal skopijiet ta' identifikazzjoni, irid ikollha wkoll numru tas-serje, stampat jew le.

ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1

1. Esportatur (Isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1 Nru A 000.000		
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.		
3. Destinatarju (Isem, indirizz shih, pajjiż) (Mhux obbligatorju)	2. Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn		
 u (žid il-pajjiżi xierqa, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji)		
	4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati originarji	5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni	
6. Detalji tat-trasport (Mhux obbligatorji)	7. Rimarki		
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakketti⁽¹⁾; Deskrizzjoni tal-merkanzija	9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m³, eċċ.)	10. Fatturi (mhux obbligatorji)	
11. APPROVAZZJONI DOGANALI <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Dokument tal-esportazzjoni ⁽²⁾ Formola Nru Ta' Uffiċċju doganali Pajjiż jew territorju tal-hruġ Post u data (Firma)	 Timbru	12. DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR Jien, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-merkanzija hawn fuq deskritta tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data (Firma)	
⁽¹⁾ Jekk il-merkanzija ma tiġix ippakkjata, indika l-ghadd tal-oġġetti jew iddikjara "bl-ingrossa", skont kif xieraq. ⁽²⁾ Imla biss jekk ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju tal-esportazzjoni jkunu jeżiġu li jsir hekk.			

13. TALBA GHAL VERIFIKA, lil	14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA
<p>Intalbet verifika tal-awtenticià u tal-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat.</p> <p>..... (Post u data)</p> <p style="text-align: center;">(Timbru)</p> <p>..... (Firma)</p>	<p>Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju doganali indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hi eżatta.</p> <p><input type="checkbox"/> ma jissodisfax ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtenticià u tal-eżattezza (ara r-rimarki mehmuża).</p> <p>..... (Post u data)</p> <p style="text-align: center;">(Timbru)</p> <p>..... (Firma)</p> <p>⁽¹⁾ Niżżel X fil-kaxxa xierqa.</p>

NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma jistax ikollu ingassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil irid isir billi jiĥassru d-dettalji żbaljati u jiżdiedu l-korrezzjonijiet mehtieġa. Dan it-tibdil irid jiġi inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u jrid jiġi approvat mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-ħruġ.
2. Ma jrid jiĥalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitniżżel in-numru tal-oġġett. Trid tingħbed linja mimduda minnufih taħt l-aħhar oġġett. Kull spazju mhux użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunux jistgħu jsiru aktar židiet.
3. Il-merkanzija trid tiġi deskritta skont il-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha mehtieġa halli tkun tista' tiġi identifikata.

APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1

1. Esportatur (Isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1 Nru A 000.000		
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.		
3. Destinatarju (Isem, indirizz shih, pajjiż) (Mhux obbligatorju)	2. Applikazzjoni għal ċertifikat biex jintuża fil-kummerċ preferenzjali bejn		
	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">u</p> <p>.....</p> <p>(Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji adatti)</p>		
6. Dettalji tat-trasport (Mhux obbligatorji)	4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji	5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni	
	7. Rimarki		
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakketti ⁽¹⁾ Deskrizzjoni tal-merkanzija	9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m³, eċċ.)	10. Fatturi (mhux obbligatorji)	
⁽¹⁾ Jekk il-merkanzija ma tiġix ippakkjata, indika l-ghadd tal-oġġetti jew iddikjara "bl-ingrossa", skont kif xieraq.			

DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR

Jiena, hawn taht iffirmat, esportatur tal-merkanzija deskritta hawn wara,

NIDDIKJARA LI il-merkanzija tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ taċ-ċertifikat meħmuż;

NISPEĊIFIKA kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu li din il-merkanzija tirrispetta l-kundizzjonijiet ta' hawn fuq:

.....
.....
.....
.....

NIPPREŻENTA id-dokumenti ta' prova li ġejjin ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

NINTRABAT LI nissottometti, meta nitalab mill-awtoritajiet xierqa, kull evidenza ġustifikattiva li daww l-awtoritajiet jistgħu jitolbu biex jinħareġ iċ-ċertifikat meħmuż, u jekk ikun meħtieġ nintrabat li nagħti l-aċċess għal kull spezzjoni tal-kontijiet tiegħi u għal kull verifika tal-proċessi tal-manifattura tal-merkanzija ta' hawn fuq, imwettqa mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-hruġ taċ-ċertifikat meħmuż għal dik il-merkanzija.

.....

(Post u data)

.....

(Firma)

⁽¹⁾ Pereżempju: dokumenti tal-importazzjoni, ċertifikati tal-moviment, fatturi, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-merkanzija esportata mill-ġdid fl-istess stat.

ANNEX V

KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI DWAR IL-PRODOTTI LI JORIĠINAW FCEUTA U MELILLA

Artikolu Uniku

1. Filwaqt li jikkonformaw mar-regola tan-nonalterazzjoni tal-Artikolu 14 tal-Appendiċi I, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(1) prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla:

- (a) prodotti miksuba għalkollox minn Ceuta u Melilla;
- (b) prodotti miksuba f'Ceuta u Melilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba f'Ceuta u Melilla, diment li:
 - (i) l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom biżżejjed hidma jew ipproċessar fis-sens tal-Artikolu 4 tal-Appendiċi I; jew
 - (ii) daww il-prodotti joriġinaw fil-Parti Kontraenti importatriċi jew fl-Unjoni Ewropea, sakemm ikunu sarulhom hidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-hidma msemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I;

(2) prodotti li joriġinaw fil-Parti Kontraenti esportatriċi, għajr l-Unjoni Ewropea:

- (a) prodotti miksubin għalkollox fil-Parti Kontraenti esportatriċi;
- (b) prodotti miksubin fil-Parti Kontraenti esportatriċi, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntuzaw prodotti differenti minn prodotti miksubin fil-Parti Kontraenti esportatriċi, sakemm:
 - (i) l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom biżżejjed hidma jew ipproċessar fis-sens tal-Artikolu 4 tal-Appendiċi I; jew
 - (ii) daww il-prodotti jkunu joriġinaw f'Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, diment li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu territorju wiehed.

3. L-esportatur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, għandu jnizzel isem il-Parti Kontraenti esportatriċi jew importatriċi u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fid-dikjarazzjonijiet tal-oriġini. Barra minn dan, fil-każ tal-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, dan għandu jitnizzel fil-Kaxxa 4 ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-oriġini.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli mill-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni f'Ceuta u Melilla.

ANNEX VI

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji mingħajr ma jkun inkiseb status ta' orijini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-merkanzija koperta bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma jorijinawx fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti], ġew użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux orijinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux orijinarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux orijinarji użati ⁽²⁾ ⁽³⁾
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta dik il-merkanzija jorijinaw fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti];
3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] skont l-Artikolu 13 tal-Appendiċi I u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] ⁽⁴⁾

(Post u data)

(indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

- (¹) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuza fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (²) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawk il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuza raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies fl-Alġerija juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li hemmhekk ikun inkiseb minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġ li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieġ li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuza fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieġ jiġi indikat fit-tielet kolonna.

- (³) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.

- (⁴) "Valur miżjud totali" tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] jrid jingħata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.

ANNEX VII

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU FIT-TUL

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegh il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegh il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU TWIL

għal merkanzija li jkunu sarulha ħidma jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-orijini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji mingħajr ma jkun inkiseb status ta' orijini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-merkanzija koperta bid-dokument mehmuz, li tiġi fornuta b'mod regolari lil ⁽¹⁾, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma jorijinawx fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti], ġew użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] biex tiġi prodotta din il-merkanzija jorijinaw fi [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti];
3. Il-merkanzija li ġeja ġiet maħduma jew ipproċessata barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] skont l-Artikolu 13 tal-Appendiċi I u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti] ⁽⁶⁾

Din id-dikjarazzjoni hi valida għall-kunsinni kollha sussegwenti ta' dik il-merkanzija mibgħuta minn

lejn ⁽⁷⁾

Jien nintrabat li ninforma lil⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

.....
 (Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-kljent.

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tghid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies fl-Algerija juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li hemmhekk ikun inkiseb minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, minghajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieg jiġi indikat fit-tielet kolonna.

⁽⁴⁾ The indications requested in these columns should only be given if they are necessary.

Examples:

The rule for garments of ex Chapter 62 says that non-originating yarn may be used. If a manufacturer of such garments in Algeria uses fabric imported from the European Union which has been obtained there by weaving non-originating yarn, it is sufficient for the European Union supplier to describe in his declaration the non-originating material used as yarn, without it being necessary to indicate the heading and value of such yarn.

A producer of iron of heading 7217 who has produced it from non-originating iron bars should indicate in the second column 'bars of iron'. Where this wire is to be used in the production of a machine, for which the rule contains a limitation for all non-originating materials used to a certain percentage value, it is necessary to indicate in the third column the value of non-originating bars.

⁽⁵⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Parti jew Partijiet Kontraenti rilevanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jinghata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ "Valur miżjud totali" tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti Kontraenti rilevanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti Kontraenti rilevanti] jrid jinghata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.

⁽⁷⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNEX VIII

LISTA TAL-PARTIJET KONTRAENTI LI JKUNU GHAŻLU LI JESTENDU L-APPLIKAZZJONI TAL-ARTIKOLU 7(3) GHALL-IMPORTAZZJONI TAL-PRODOTTI LI JAQGHU TAHT IL-KAPITOLI 50 SA 63

Il-Partijiet Kontraenti li jużaw din l-ghazla huma elenkati hawn taht.”;

- (6) l-Appendiċi II hija sostitwita minn din li ġejja:

“Appendiċi II

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI LI JIDDEROGAW MID-DISPOŻIZZJONIJIET STABILITI FL-APPENDIĊI I

WERREJ

Artikolu Uniku

ANNEX I	Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-partecipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea
ANNEX II	Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Demokratika Popolari tal-Alġerija
ANNEX III	Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tal-Marokk
ANNEX IV	Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Tuneżija
ANNEX V	Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u l-partecipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea
ANNEX VI	Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u r-Renju tal-Marokk
ANNEX VII	Kummerċ bejn ir-Repubblika tat-Turkija u r-Repubblika tat-Tuneżija
ANNEX VIII	Kummerċ bejn l-Istati tal-EFTA u r-Repubblika tat-Tuneżija
ANNEX IX	Kummerċ fil-qafas tal-Ftehim li jstabilixxi zona ta' kummerċ hieles bejn il-pajjiżi Gharab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir)
ANNEX X	Il-kummerċ kopert mill-Ftehim dwar il-Kummerċ Hieles tal-Ewropa Ċentrali (CEFTA) li jinvolvi r-Repubblika tal-Moldova u l-partecipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea
ANNEX A	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX B	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX C	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX D	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX E	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX F	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX G	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali
ANNEX H	Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Artikolu Uniku

Din l-Appendiċi tistabilixxi dispożizzjonijiet speċjali li kienu miftiehma qabel l-1 ta' Jannar 2019 u li huma applikabbli bejn ċerti Partijiet Kontraenti u li jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi I.

ANNEX I

KUMMERĊ BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-PARTEĊIPANTI FIL-PROĊESS TA' STABILIZZAZZJONI U TA' ASSOĊJAZZJONI TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 1

Il-prodotti elenkati hawn taht għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni li jipprevedi l-Artikolu 7 tal-Appendiċi I, jekk:

- (a) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħharja jkun l-Unjoni Ewropea, u:
- (i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu oriġinaw fi kwalunkwe wiehed mill-parteci-panti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea; jew
 - (ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-baži ta' hidma jew ipproċessar li jkunu saru fi kwalunkwe wiehed mill-parteci-panti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea;
- jew
- (b) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħharja jkun kwalunkwe wiehed mill-parteci-panti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u:
- (i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu joriġinaw fl-Unjoni Ewropea; jew
 - (ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-baži ta' hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1704 90 99	Helu taz-zokkor ieħor, mingħajr kawkaw
1806 10 30	Ċikkulata u preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw
1806 10 90	- Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda: -- Li fihom 65% jew aktar iżda inqas minn 80% skont il-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew isoglukożju espress bħala sukrożju -- Li fihom 80% jew aktar skont il-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew isoglukożju espress bħala sukrożju
1806 20 95	- Preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw fi blokko, ċangaturi jew biċċiet shaħ li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra bl-ingrossa f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg -- Oħrajn --- Oħrajn
1901 90 99	Estratt tax-xgħir, preparati tal-ikel tad-dqiq, groats (xgħir u barli mithun oħxon), pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn 40 % kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq baži totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra, preparati tal-ikel minn merkanzija tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq baži totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra - Oħrajn -- Oħrajn (għajr estratt tax-xgħir) --- Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2101 12 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' kafè
2101 20 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' tè jew matè
2106 90 59	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn -- Oħrajn
2106 90 98	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn (minbarra konċentrati ta' proteini u sustanzi ta' proteina b'konsistenza) -- Oħrajn --- Oħrajn
3302 10 29	<p>Tahlitiet ta' sustanzi li jfuhu u tahlitiet (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi li jfuhu, ta' tip użati għall-manifattura tax-xorb:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ta' tip użati fl-industrija tal-ikel u x-xorb -- Ta' tip użati fl-industrija tax-xorb: --- Preparati li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw xarba: ---- B'qawwa alkoħolika effettiva skont il-volum ta' aktar minn % ----- Oħrajn: ----- Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, isoglukożju, glukożju jew lamtu jew li, skont il-piż, fihom inqas minn % xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew isoglukożju, 5% glukożju jew lamtu ----- Oħrajn

ANNEX II

KUMMERĊ BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA POPOLARI TAL-ALĠERIJA

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fl-Unjoni Ewropea

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Unjoni Ewropea. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fl-Alġerija

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea, fil-Marokk jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fl-Alġerija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Alġerija. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-pajjiżi kkonċernati, għandhom jitqiesu li joriġinaw fl-Alġerija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Alġerija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom tkun intużat merkanzija li tkun ġejja mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mill-Unjoni Ewropea li tkun għet sottoposta għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom tkun għet sottoposta l-merkanzija kkonċernata fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom tkun intużat din il-merkanzija, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' merkanzija fil-forma preskritta fl-Anness A fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-merkanzija kkonċernata b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li tkun tista' tiġi identifikata.

4. Meta fornitur li jipprovdni, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'ogġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdni dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-ogġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li taħthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness B u għandha tid-deskrivi l-ogġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel kunsinna ta' ogġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta, fi kwalunkwe waqt u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti xierqa kollha li jixhdu li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha tit-qies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-ogġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Unjoni Ewropea u l-Alġerija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtenticità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-origini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-origini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 11

Żoni hielsa

1. L-Unjoni Ewropea u l-Alġerija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-origini li waqt it-trasport jużaw zona libera li tinsab fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Alġerija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-origini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 ġdid fuq talba tal-espertatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX III

KUMMERĊ BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-RENJU TAL-MAROKK

Artikolu 1

Il-merkantija li tkun kisbet l-oriġini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fl-Unjoni Ewropea

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bhala li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Unjoni Ewropea. F'kazijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'zewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fil-Marokk

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bhala li twettqu fil-Marokk meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fil-Marokk. F'kazijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'zewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fil-Marokk biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-oriġini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Marokk jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-oriġini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-oriġini, fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mill-Unjoni Ewropea li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bhala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti jkunux jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' merkanzija fil-forma preskritta fl-Anness A fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-merkanzija kkonċernata b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li tkun tista' tiġi identifikata.

4. Meta fornitur li jipprovdni, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'ogġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdni dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-ogġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness B u għandha tid-deskrivi l-ogġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel kunsinna ta' ogġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta, fi kwalunkwe waqt u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti xierqa kollha li jixhdu li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-ogġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Unjoni Ewropea u l-Marokk għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nksibu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 11

Żoni hielsa

1. L-Unjoni Ewropea u l-Marokk għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini li waqt it-trasport jużaw zona libera li tinsab fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fil-Marokk jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 ġdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX IV

KUMMERĊ BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAT-TUNEŻIJA

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-oriġini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fl-Unjoni Ewropea

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bhala li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Unjoni Ewropea. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fit-Tuneżija

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Unjoni Ewropea, fil-Marokk jew fl-Alġerija għandhom jitqiesu bhala li twettqu fit-Tuneżija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Tuneżija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fit-Tuneżija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-oriġini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tat-Tuneżija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-oriġini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-oriġini, fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mill-Unjoni Ewropea li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-riġward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bhala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' merkanzija fil-forma preskritta fl-Anness A fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-merkanzija kkonċernata b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li tkun tista' tiġi identifikata.

4. Meta fornitur li jipprovdni, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'ogġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fl-Unjoni Ewropea, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdni dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-ogġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li taħthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness B u għandha tid-deskrivi l-ogġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel kunsinna ta' ogġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta, fi kwalunkwe waqt u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti xierqa kollha li jixhdu li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Unjoni Ewropea, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha tit-qies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-ogġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Unjoni Ewropea u t-Tuneżija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 11

Żoni hielsa

1. L-Unjoni Ewropea u t-Tuneżija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kkummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini li waqt it-trasport jużaw zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jghaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fit-Tuneżija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 ġdid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX V

KUMMERĊ BEJN IR-REPUBBLIKA TAT-TURKIJA U L-PARTEĊIPANTI FIL-PROĊESS TA' STABILIZZAZZJONI U TA' ASSOĊJAZZJONI TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 1

Il-prodotti elenkati hawn taht għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni li jipprevedi l-Artikolu 7 tal-Appendiċi I, jekk:

- (a) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħharija jkun ir-Repubblika tat-Turkija, u:
- (i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu oriġinaw fi kwalunkwe wiehed mill-parteci-panti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea; jew
 - (ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-bażi ta' hidma jew ipproċessar li jkunu saru fi kwalunkwe wiehed mill-parteci-panti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea;
- jew
- (b) il-pajjiż tad-destinazzjoni aħharija jkun kwalunkwe wiehed mill-parteci-panti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u:
- (i) il-materjali użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti jkunu joriġinaw fir-Repubblika tat-Turkija; jew
 - (ii) dawn il-prodotti jkunu kisbu l-oriġini tagħhom fuq il-bażi ta' hidma jew ipproċessar imwettqa fir-Repubblika tat-Turkija.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1704 90 99	Ħelu taz-zokkor ieħor, mingħajr kawkaw.
1806 10 30	Ċikkulata u preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw
1806 10 90	- Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda: -- Li fihom 65% jew aktar iżda inqas minn 80% skont il-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew isoglukożju espress bħala sukrożju -- Li fihom 80% jew aktar skont il-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju) jew isoglukożju espress bħala sukrożju
1806 20 95	- Preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw fi blokko, ċangaturi jew biċċiet shaħ li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra bl-ingrossa f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg -- Ohrajn --- Ohrajn
1901 90 99	Estratt tax-xgħir, preparati tal-ikel tad-dqiq, groats (xgħir u barli mithun ohxon), pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn 40 % kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra, preparati tal-ikel minn merkanzija tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra - Ohrajn -- Ohrajn (għajr estratt tax-xgħir) --- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2101 12 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' kafè
2101 20 98	Preparati oħrajn b'bażi ta' tè jew matè
2106 90 59	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn -- Oħrajn
2106 90 98	<p>Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn (minbarra konċentrati ta' proteini u sustanzi ta' proteina b'konsistenza) -- Oħrajn --- Oħrajn
3302 10 29	<p>Tahlitiet ta' sustanzi li jfuhu u tahlitiet (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi li jfuhu, ta' tip użati għall-manifattura tax-xorb:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ta' tip użati fl-industrija tal-ikel u x-xorb -- Ta' tip użati fl-industrija tax-xorb: --- Preparati li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw xarba: ---- B'qawwa alkoħolika effettiva skont il-volum ta' aktar minn % ----- Oħrajn: ----- Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, isoglukożju, glukożju jew lamtu jew li, skont il-piż, fihom inqas minn % xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew isoglukożju, 5% glukożju jew lamtu ----- Oħrajn

ANNEX VI

KUMMERĊ BEJN IR-REPUBBLIKA TAT-TURKIJA U R-RENJU TAL-MAROKK

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-origini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fit-Turkija

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fit-Turkija meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Turkija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fit-Turkija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fil-Marokk

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fit-Turkija, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li twettqu fil-Marokk meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fil-Marokk. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'żewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fil-Marokk biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-origini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tat-Turkija jew tal-Marokk jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-origini, fit-Turkija jew fil-Marokk, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mit-Turkija li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti jkunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness C fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovd, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovd dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' daww l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li tahtom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness D u għandha tid-deskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel kunsinna ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta, fi kwalunkwe waqt u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti xierqa kollha li jixhdu li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fit-Turkija, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bhala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bhala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, it-Turkija u l-Marokk għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentità ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollhom dubbji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 11

Żoni hielsa

1. It-Turkija u l-Marokk għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti nnegozjati taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini li waqt it-trasport juzaw zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fil-Marokk jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX VII

KUMMERĊ BEJN IR-REPUBBLIKA TAT-TURKIJA U R-REPUBBLIKA TAT-TUNEŻIJA

Artikolu 1

Il-merkanzija li tkun kisbet l-oriġini tagħha permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandha tiġi eskluża mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fit-Turkija

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fil-Marokk, fl-Alġerija jew fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bhala li jkunu twettqu fit-Turkija meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Turkija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'zewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fit-Turkija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fit-Tuneżija

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fit-Turkija, fil-Marokk jew fl-Alġerija għandhom jitqiesu bhala li twettqu fit-Tuneżija meta l-prodotti miksubin isirullhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Tuneżija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu f'zewġ pajjiżi kkonċernati jew aktar, dawn għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw fit-Tuneżija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-oriġini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tat-Turkija jew tat-Tuneżija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-oriġini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 5

Dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-oriġini, fit-Turkija jew fit-Tuneżija, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mill-Alġerija, mill-Marokk, mit-Tuneżija jew mit-Turkija li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bhala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti jkunux jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness C fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovd, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Alġerija, fil-Marokk, fit-Tuneżija jew fit-Turkija, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovd dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' daww l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li taħthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness D u għandha tid-deskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel kunsinna ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta, fi kwalunkwe waqt u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti xierqa kollha li jixhdu li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fit-Turkija, fit-Tuneżija, fil-Marokk jew fl-Alġerija skont il-materjali użati, imfassla f'wieħed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bhala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bhala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, it-Turkija u t-Tuneżija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentità ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollhom dubbji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 11

Żoni hielsa

1. It-Turkija u t-Tuneżija għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti nnegozjati taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini li waqt it-trasport juzaw zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li jorijinaw fit-Turkija jew fit-Tuneżija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 għid fuq talba tal-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX VIII

KUMMERĊ BEJN L-ISTATI TAL-EFTA U R-REPUBBLIKA TAT-TUNEŻIJA

Artikolu 1

Il-prodotti li jkunu kisbu l-orìgini permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni fi Stat tal-EFTA

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fit-Tuneżija għandhom jitqiesu bħala li jkunu twettqu fi Stat tal-EFTA meta l-prodotti miksubin jgħaddu minn hidma jew ipproċessar sussegwenti fi Stat tal-EFTA. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-Partijiet Kontraenti ikkonċernati, għandhom jitqiesu li joriġinaw fi Stat tal-EFTA biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Akkumulazzjoni fit-Tuneżija

Bl-għan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fl-Istati tal-EFTA għandhom jitqiesu bħala li twettqu fit-Tuneżija meta l-prodotti miksubin isirulhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fit-Tuneżija. F'każijiet fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-Partijiet Kontraenti ikkonċernati, dawn għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw fit-Tuneżija biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Provi tal-orìgini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 (4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat tal-EFTA jew tat-Tuneżija jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21 (2) u (3) tal-Appendiċi I, dikjarazzjoni tal-orìgini tista' ssir jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 u 3 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

Artikolu 5

Dikjarazzjoni tal-fornitur

1. Meta jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1, jew tiġi mfassla dikjarazzjoni tal-orìgini, fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija, għal prodotti oriġinarji, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw oġġetti li jkunu ġejjin mit-Tuneżija jew mill-Istati tal-EFTA li jkunu ġew sottoposti għal hidma jew ipproċessar f'dawn il-pajjiżi mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija fir-rigward ta' dawn il-prodotti skont dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala prova tal-hidma jew l-ipproċessar li għalihom ikunu ġew sottoposti l-oġġetti kkonċernati fit-Tuneżija jew fl-Istati tal-EFTA bil-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawn l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fl-Istati tal-EFTA jew fit-Tuneżija u jekk ikunux jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness E fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta fornitur li jipprovdni, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fit-Tuneżija jew fl-Istati tal-EFTA, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodi konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdni dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-oġġetti, minn hawn 'l quddiem imsejha "dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul".

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn titfassal id-dikjarazzjoni jistipulaw il-kundizzjonijiet li taħthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness D u għandha tid-deskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tiġi pprovduta lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel kunsinna ta' oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna tiegħu.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata f'waħda mil-lingwi li fihom tfassal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż fejn titfassal, u għandu jkollha fuqha l-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-fornitur. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta, fi kwalunkwe waqt u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni, id-dokumenti xierqa kollha li jixhdu li l-informazzjoni mogħtija f'din id-dikjarazzjoni hija korretta.

Artikolu 6

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjoni tal-fornitur li tagħti prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Istati tal-EFTA jew fit-Tuneżija skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawn il-pajjiżi, għandha titqies bħala dokument imsemmi fl-Artikoli 20 (3) u 18 (3) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 5 (6) ta' dan l-Anness użat bħala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-oriġini jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

Artikolu 7

Żamma tad-dikjarazzjoni tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u tal-fattura, ta' karti tal-konsenja jew ta' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li miegħu tkun annessa din id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness. Il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 8

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Istati tal-EFTA u t-Tuneżija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-oriġini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawn id-dokumenti.

Artikolu 9

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu fit-tul jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtenticità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni u l-fattura jew fatturi tal-fornitur, il-karta jew karti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nksibu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur. Għal dan il-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx korretta u jippermettulhom jiddeterminaw jekk, u sa liema punt, id-dikjarazzjoni tal-fornitur tkunx tista' titqies sabiex jinħareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew sabiex titfassal dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 10

Sanzjonijiet

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 11

Żoni hielsa

1. L-Istati tal-EFTA u t-Tuneżija għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti kummerċjalizzati taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini li waqt it-trasport jużaw zona libera li tkun tinsab fit-territorju tagħhom ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' trattament għajr minn operazzjonijiet normali maħsubin sabiex jiġi evitat li jiddeterjoraw.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat tal-moviment EUR.1 ġdid fuq talba tal-espertatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jkunu għaddew minnu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

ANNEX IX

KUMMERĊ FIL-QAFAS TAL-FTEHIM LI JISTABILIXXI ŻONA TA' KUMMERĊ HIELES BEJN IL-PAJJIŻI GĦARAB TAL-MEDITERRAN (IL-FTEHIM TA' AGADIR)

Prodotti miksubin fil-Pajjiżi Membri tal-Ftehim li jstabilixxi zona ta' kummerċ hieles bejn il-pajjiżi Għarab tal-Mediterran (il-Ftehim ta' Agadir) minn materjali mill-kapitoli minn 1 sa 24 tas-Sistema Armonizzata huma esklużi mill-akkumulazzjoni dijagonali mal-partijiet kontraenti l-oħrajn, meta l-kummerċ ta' dawn il-materjali ma jkunx liberalizzat fil-qafas tal-ftehimiet ta' kummerċ hieles konklużi bejn il-pajjiż tad-destinazzjoni aħharija u l-pajjiż tal-orijini tal-materjali użati għall-manifattura ta' dan il-prodott.

ANNEX X

IL-KUMMERĊ KOPERT MILL-FTEHIM DWAR IL-KUMMERĊ HIELES TAL-EWROPA ĊENTRALI (CEFTA) LI JINVLVI R-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA U L-PARTEĊIPANTI FIL-PROĊESS TA' STABBILIZZAZZJONI U TA' ASSOĊJAZZJONI TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 1

Esklużjonijiet minn akkumulazzjoni tal-orijini

Il-prodotti li jkunu kisbu l-orijini tagħhom permezz tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness għandhom jiġu esklużi mill-akkumulazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 3 tal-Appendiċi I.

Artikolu 2

Akkumulazzjoni tal-orijini

Bl-ghan li jiġi implimentat il-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tal-Appendiċi I, hidma jew ipproċessar imwettqa fir-Repubblika tal-Moldova jew mill-parteciċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' ASSOĊJAZZJONI tal-Unjoni Ewropea ("l-Istati Partijiet tas-CEFTA"), għandhom jitqiesu li twettqu fi kwalunkwe Stat Parti tas-CEFTA meta l-prodotti miksubin tkun saritilhom hidma jew ipproċessar sussegwenti fl-Istat Parti tas-CEFTA kkonċernat. Fil-każ fejn, skont din id-dispożizzjoni, il-prodotti oriġinarji jinkisbu fi tnejn jew aktar mill-Partijiet ikkonċernati, għandhom jitqiesu li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA kkonċernat biss jekk il-hidma jew l-ipproċessar ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi I.

Artikolu 3

Provi tal-orijini

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16(4) u (5) tal-Appendiċi I, ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Parti tas-CEFTA jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA, bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikoli 2 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21(2) u (3) tal-Appendiċi I, tista' ssir dikjarazzjoni tal-orijini jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA, b'applikazzjoni tal-akkumulazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħrajn tal-Appendiċi I.

Artikolu 4

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-orijini fi Stat Parti tas-CEFTA għall-prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom ikunu intużaw oġġetti ġejjin minn Stati Partijiet oħrajn tas-CEFTA li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar f'dawn l-Istati Partijiet mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti skont dan l-Artikolu.
2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha sservi ta' evidenza għall-hidma jew l-ipproċessar imwettqa fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mill-oġġetti kkonċernati, bl-ghan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti li waqt il-manifattura tagħhom jintużaw dawk l-oġġetti jistgħux jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fl-Istati Partijiet tal-CEFTA u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra tal-Appendiċi I.
3. Dikjarazzjoni separata tal-fornitur għandha, hliet fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, issir mill-fornitur għal kull kunsinna ta' oġġetti fil-forma preskritta fl-Anness G ta' din l-Appendiċi fuq folja tal-karta annessa mal-fattura, man-nota ta' kunsinna jew ma' kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati.
4. Meta fornitur li jipprovdi, fuq bażi regolari, lil klijent partikolari b'oġġetti li jkunu sarulhom hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA, ikun mistenni jibqa' kostanti għal perjodu konsiderevoli ta' żmien, jista' jipprovdi dikjarazzjoni tal-fornitur waħda sabiex tkopri kunsinni sussegwenti ta' dawk l-oġġetti ("dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul").

Dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul normalment tista' tkun valida għal perjodu ta' mhux aktar minn sena mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtorità doganali ta' Stat Parti tas-CEFTA fejn issir id-dikjarazzjoni tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandha titfassal fil-forma preskritta fl-Anness H ta' din l-Appendiċi u għandha tiddekrivi l-oġġetti kkonċernati b'mod li jkun dettaljat biżżejjed li jippermetti li jkunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi furnut bl-ewwel kunsinna tal-merkanzija koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel kunsinna.

Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma tkunx għadha applikabbli għall-merkanzija fornuta.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu ttajpjati jew stampati bl-Ingliż, skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, u għandu jkollhom il-firma oriġinali tal-fornitur fil-manuskritt. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-każ, għandha tinkiteb bil-linka u b'karatteri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

Artikolu 5

Dokumenti ta' prova

Dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-hidma jew l-ipproċessar li jkunu twettqu fl-Istati Partijiet tal-CEFTA skont il-materjali użati, imfassla f'wiehed minn dawk il-partijiet, għandhom jitqiesu bhala dokument imsemmi fl-Artikoli 16(3) u 21(5) tal-Appendiċi I u fl-Artikolu 4(6) ta' dan l-Anness użat bhala prova li l-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-orijini jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriġinaw fi Stat Parti tas-CEFTA u li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra tal-Appendiċi I.

Artikolu 6

Żamma tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

Il-fornitur li jfassal dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni, u tal-fatturi u tal-karti tal-konsenja kollha, jew ta' kwalunkwe dokumenti kummerċjali oħrajn li magħhom tkun annessa dik id-dikjarazzjoni, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 4(6) ta' dan l-Anness.

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul għandu jzomm, għal mill-anqas tliet snin, kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, karta tal-konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jkollu x'jaqsam mal-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 4(6) ta' dan l-Anness. Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

Artikolu 7

Kooperazzjoni amministrattiva

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 31 u 32 tal-Appendiċi I, sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-Istati Partijiet tal-CEFTA għandhom jgħinu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, fil-verifikazzjoni tal-awtentiċità taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1, tad-dikjarazzjonijiet tal-orijini jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur u tal-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'dawk id-dokumenti.

Artikolu 8

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal perjodu twil jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn ikunu tqiesu dawk id-dikjarazzjonijiet biex jintuża ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini, ikollha dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew dwar il-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija fih.

2. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tirritorna d-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil u l-fatturi, in-noti tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħrajn li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'din id-dikjarazzjoni, lill-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, u fejn xieraq, tagħti r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul mhix korretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Istat Parti tas-CEFTA fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul. Għal dak l-għan, għandu jkollha d-dritt li titlob kwalunkwe evidenza u li twettaq kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra li tqis xierqa.

4. L-awtorità doganali li titlob il-verifika għandha tkun informata bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil hix korretta u jaġhmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini.

Artikolu 9

Penali

Għandhom jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża t-tfassil ta', dokument li jkun fih informazzjoni skorretta għall-fini li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

Artikolu 10

Projbizzjoni tar-rifużjoni ta' dazji doganali jew tal-eżenzjoni minnhom

Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 14 tal-Appendiċi I ma għandhiex tapplika fil-kummerċ bilaterali bejn l-Istati Partijiet tas-CEFTA.

ANNEX A

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FL-UNJONI EWROPEA, FL-ALĠERIJA, FIL-MAROKK JEW FIT-TUNEŻIJA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIGINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkun sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-merkanzija koperta bid-dokument mehmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriginawx fl-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, intużaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux originarji użati	Intestatura tal-materjali mhux originarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux originarji użati ⁽²⁾ ⁽³⁾
Total			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriginaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra l-Unjoni Ewropea, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁴⁾

(Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

- (¹) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jaġmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-ħasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawġ il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-ħasil ikun jista' jaġmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (²) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fl-Alġerija juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-ħtieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieġ li produttur tal-ħadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-ħadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-ħadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieġ jiġi indikat fit-tielet kolonna.

- (³) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jstax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.
- (⁴) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX B

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU FIT-TUL GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FL-UNJONI EWROPEA, FL-ALĠERIJA, FIL-MAROKK JEW FIT-TUNEŻIJA MINGHAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIĠINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegh il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegh il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU TWIL

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija minghajn ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li jiġu fornuti b'mod regolari lil⁽¹⁾, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fl-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, intużaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Total			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;
3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra l-Unjoni Ewropea, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-kunsinni kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn

lejn⁽⁶⁾

Jiena nintrabat li ninforma lil⁽¹⁾ immedjatament jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx aktar valida.

.....
 (Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; addizzjonalment, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-klijent.

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fl-Alġerija juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieg jiġi indikat fit-tielet kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jstax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fl-Unjoni Ewropea, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mill-Unjoni Ewropea, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahħal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNEX C

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FIT-TURKIJA, FL-ALĠERIJA, FIL-MAROKK JEW FIT-TUNEŻIJA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIGINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-pagna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-pagna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-merkanzija koperta bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija, intużaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux originarji użati	Intestatura tal-materjali mhux originarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux originarji użati ⁽²⁾ ⁽³⁾
Total			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra t-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁴⁾

(Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

- (¹) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jaġmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuza fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jaġmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (²) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuza raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat mit-Turkija li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tat-Turkija li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieġ li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuza fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieġ jiġi indikat fit-tielet kolonna.

- (³) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.
- (⁴) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX D

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU FIT-TUL GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FIT-TURKIJA, FL-ALĠERIJA, FIL-MAROKK JEW FIT-TUNEŻIJA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIGINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU TWIL

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li jiġu furnuti b'mod regolari lil⁽¹⁾, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriginawx fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija, intużaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux originarji użati	Intestatura tal-materjali mhux originarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux originarji użati ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Total			

2. Il-materjali l-oħrajn kollha użati fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriginaw fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra t-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-kunsinni kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn

lejn⁽⁶⁾

Jiena nintrabat li ninforma lil⁽¹⁾ immedjatament jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx aktar valida.

.....
 (Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; addizzjonalment, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-klijent.

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat mit-Turkija li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tat-Turkija li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieg jiġi indikat fit-tielet kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fit-Turkija, fl-Alġerija, fil-Marokk jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra mit-Turkija, l-Alġerija, il-Marokk jew it-Tuneżija għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahħal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNEX E

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FI STAT TAL-EFTA JEW FIT-TUNEŻIJA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIGINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-pagna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-pagna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status originarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-merkanzija koperta bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija intuzaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux originarji uzati	Intestatura tal-materjali mhux originarji uzati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux originarji uzati ⁽²⁾ ⁽³⁾
Total			

2. Il-materjali l-oħra kollha uzati fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra Stat tal-EFTA jew it-Tuneżija ⁽⁴⁾

(Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

- (¹) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuza fil-manifattura tal-magni tal-ħasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawġ il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-ħasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (²) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun mehtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuza raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat minn Stat tal-EFTA li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Istat tal-EFTA li jiddeskrivi fid-dikjarazzjoni tiegħu l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieġ li produttur tal-ħadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-ħadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-ħadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuza fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieġ jiġi indikat fit-tielet kolonna.

- (³) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jstax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.
- (⁴) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija għandu jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX F

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU FIT-TUL GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HĪDMA JEW IPPROĊESSAR FI STAT TAL-EFTA JEW FIT-TUNEŻIJA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIGINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegh il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegh il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU TWIL

għal merkanzija li jkunu sarulha hĪdma jew ipproċessar fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li jiġu furnuti b'mod regolari lil⁽¹⁾ niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija intużaw fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal- oġġetti furnuti ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal- materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal- materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Total			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija;

3. Il-merkanzija li ġejja giet maħduma jew ipproċessata barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I ta' din il-Konvenzjoni u hemmhekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra Stat tal-EFTA jew it-Tuneżija ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-kunsinni kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn

lejn⁽⁶⁾

Jiena nintrabat li ninforma lil⁽¹⁾ immedjatament jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx aktar valida.

.....
 (Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; addizzjonalment, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni għandu jkun indikat b'kitba ċara)

⁽¹⁾ L-isem u l-indirizz tal-klijent.

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fit-Tuneżija juża drapp importat minn Stat tal-EFTA li hemmhekk kien miksub minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Istat tal-EFTA li jiddeskrivi fid-dikjarazzjoni tiegħu l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, minghajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieg jiġi indikat fit-tielet kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jstax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali fi Stat tal-EFTA jew fit-Tuneżija. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjudin hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra minn Stat tal-EFTA jew mit-Tuneżija għandu jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul.

ANNEX G

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FL-ISTATI PARTIJIET TAS-CEFTA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIĠINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-pagna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-pagna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-merkanzija koperta bid-dokument meħmuż, niddikjara li:

1. Dawn il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fl-Istati Partijiet tas-CEFTA, gew użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fl-Istati Partijiet tas-CEFTA;
3. Il-merkanzija li ġejja sarulha hidma jew ipproċessar barra minn Stati Partijiet tas-CEFTA skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-oriġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji u hemm-hekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Valur miżjud totali miksub barra l-Istati Partijiet tas-CEFTA ⁽⁴⁾
.....
.....
.....
.....

.....
 (Post u data)

.....
 (Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem
 il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat
 b'kitba ċara)

- (¹) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- (²) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fis-Serbja juża drapp li huwa importat mill-Montenegro li jkun inkiseb hemm minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Montenegro li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bhala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieh minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieg jiġi indikat fit-tielet kolonna.

- (³) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jstax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imhallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali f'wiehed mill-Istati Partijiet tas-CEFTA. Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jinghata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.
- (⁴) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Istati Partijiet tas-CEFTA, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra l-Istati Partijiet tas-CEFTA jrid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

ANNEX H

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU FIT-TUL GĦAL MERKANZIJA LI JKUNU SARULHA HIDMA JEW IPPROĊESSAR FL-ISTATI PARTIJET TAS-CEFTA MINGĦAJR MA JKUN INKISEB STATUS ORIĠINARJU PREFERENZJALI

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma jridux jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PERJODU TWIL

għal merkanzija li jkunu sarulha hidma jew ipproċessar fl-Istati Partijiet tas-CEFTA mingħajr ma jkun inkiseb status oriġinarju preferenzjali

Jiena, is-sottoskritt, fornitur tal-oġġetti koperti b'dan id-dokument, li huma furnuti b'mod regolari lil⁽¹⁾ niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin li ma joriġinawx fl-Istati Partijiet tas-CEFTA ġew użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽⁴⁾
Valur totali			

2. Il-materjali l-oħra kollha użati fl-Istati Partijiet tas-CEFTA sabiex jiġu prodotti dawn l-oġġetti joriġinaw fl-Istati Partijiet tas-CEFTA;
3. Il-merkanzija li ġejja ġiet maħduma jew ipproċessata barra minn Stat Parti tas-CEFTA skont l-Artikolu 11 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli tal-oriġini preferenzjali pan-Ewro-Mediterranji u hemm-hekk kisbet il-valur miżjud totali li ġej:

Deskrizzjoni tal-merkanzija fornuta	Il-valur miżjud totali miksub barra mill-Istati Partijiet tas-CEFTA ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hija valida għall-kunsinni kollha sussegwenti ta' dawn l-oġġetti mibgħutin minn

lejn⁽⁶⁾

Jien nintrabat li ninforma lil⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx aktar valida.

.....
 (Post u data)

(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara).

⁽¹⁾ Isem u indirizz tal-klijent.

⁽²⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkunu jirreferu għal tipi differenti ta' merkanzija, jew għal merkanzija li ma tinkorporax daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku bl-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-hasil bl-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawn il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wiehed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

⁽³⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieġ jingħataw biss jekk ikun meħtieġ.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid li jista' jintuża raden mhux oriġinarju. Jekk manifattur ta' tali lbies fis-Serbja juża drapp li huwa importat mill-Montenegro li jkun inkiseb hemm minn insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Montenegro li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' tali raden. Jenhtieġ li produttur tal-hadid bl-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn vireg tal-hadid mhux oriġinarji jindika "vireg tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, il-valur tal-vireg mhux oriġinarji jenhtieġ jiġi indikat fit-tielet kolonna.

⁽⁴⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz imħallas li jkun jista' jiġi aċċertat għall-materjali f'wiehed mill-Istati Partijiet tas-CEFTA.

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-merkanzija speċifikata fl-ewwel kolonna.

⁽⁵⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra mill-Istati Partijiet tas-CEFTA, inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali preċiż miksub barra l-Istati Partijiet tas-CEFTA jrid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

⁽⁶⁾ Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul ma jkunx jaqbeż it-12-il xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal perjodu fit-tul."